

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I *Mededelingen*

.....

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

Voorstellen voor besluiten van de Raad betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraden tussen de Gemeenschap en bepaalde kandidaat-lidstaten van Midden- en Oost-Europa (de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Slovenië) inzake de deelname daarvan als geassocieerd land aan het vijfde kaderprogramma

1999/C 75/01

Voorstel voor een besluit van de Raad van ... betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Tsjechische Republiek aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002) 1

1999/C 75/02

Voorstel voor een besluit van de Raad van ... betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Estland aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) 13

1999/C 75/03

Voorstel voor een besluit van de Raad van ... betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Hongarije aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002) 24

<u>Nummer</u>	Inhoud <i>(vervolg)</i>	Bladzijde
1999/C 75/04	Voorstel voor een besluit van de Raad van ... betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Letland aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)	35
1999/C 75/05	Voorstel voor een besluit van de Raad van ... betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Litouwen aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002)	46
1999/C 75/06	Voorstel voor een besluit van de Raad van ... betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Polen aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002)	57
1999/C 75/07	Voorstel voor een besluit van de Raad van ... betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Slovenië aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)	68

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

VOORSTELLEN VOOR BESLUITEN VAN DE RAAD BETREFFENDE HET STANDPUNT VAN DE GEMEENSCHAP IN DE ASSOCIATIERADEN TUSSEN DE GEMEENSCHAP EN BEPAALDE KANDIDAAT-LIDSTATEN VAN MIDDEN- EN OOST-EUROPA (DE TSJECHISCHE REPUBLIEK, ESTLAND, HONGARIJE, LETLAND, LITOUWEN, POLEN, SLOVENIË) INZAKE DE DEELNAME DAARVAN ALS GEASSOCIEERD LAND AAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA

*COM(1999) 46 def.**(Door de Commissie ingediend op 8 februari 1999)*

99/0040(CNS)

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD

van ...

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Tsjechische Republiek aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

(1999/C 75/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 M juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Tsjechische Republiek anderzijds, op 1 februari 1995 in werking is getreden;

Overwegende dat de Tsjechische Republiek overeenkomstig artikel 1 van het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst over de

voorwaarden voor de deelname van de Tsjechische Republiek aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2000) ⁽¹⁾, hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002) ⁽²⁾, hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad, die is opgericht krachtens de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Tsjechische Republiek anderzijds, betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma stemt overeen met bijgaand ontwerp-besluit van de Associatieraad.

Gedaan te ...

Voor de Raad

De Voorzitter

...

⁽¹⁾ PB L ...

⁽²⁾ PB L ...

Ontwerp voor een
BESLUIT Nr. .../... VAN DE ASSOCIATIERAAD
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Tsjechische Republiek
anderzijds,
van ...
tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van de Tsjechische Republiek aan
communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en
demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Tsjechische Republiek anderzijds ⁽¹⁾,

Gelet op het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Tsjechische Republiek anderzijds ⁽²⁾, betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek aan de communautaire programma's, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat de Tsjechische Republiek overeenkomstig artikel 1 van bovengenoemd aanvullend protocol mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 12 en 13 december 1997 in Luxemburg erop heeft aangedrongen dat bepaalde communautaire programma's (onder andere op het gebied van onderzoek) worden opgesteld voor de kandidaat-lidstaten, zodat deze zich vertrouwd kunnen maken met het beleid en de werkmethodes van de Unie, waarbij van elke kandidaat-lidstaat wordt verwacht dat hij zelf een geleidelijk toenemende financiële bijdrage levert (zodanig kan Phare een gedeelte financieren van de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaat);

Overwegende dat bovenvermelde conclusies ook impliceren dat de kandidaat-lidstaten voor de op hen betrekking hebbende punten als waarnemers zitting moeten hebben in de comités die de Commissie assisteren bij de tenuitvoerlegging van de programma's waaraan zij financieel bijdragen;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van bovengenoemd aanvullend protocol over de voorwaarden voor de deelname van de Tsjechische Republiek aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

⁽¹⁾ PB L 360 van 31.12.1994, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 317 van 30.12.1995, blz. 45.

BESLUIT:

Artikel 1

De Tsjechische Republiek mag deelnemen aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, en aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, overeenkomstig de in de bijlagen I, II en III genoemde voorwaarden, die een integrerend onderdeel vormen van dit besluit.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het vijfde kaderprogramma en van het vijfde Euratom-kaderprogramma.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te ...

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

...

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK AAN DE SPECIFIEKE
PROGRAMMA'S VAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA EN HET VIJFDE
EURATOM-KADERPROGRAMMA

1. In de Tsjechische Republiek gevestigde onderzoeksinstituten kunnen aan alle specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma deelnemen. Wetenschappers en onderzoeksinstituten van de Tsjechische Republiek kunnen aan de activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek deelnemen.

Onder „onderzoeksinstituten” als bedoeld in dit besluit zijn onder andere begrepen: universiteiten, onderzoeksorganisaties, industriële ondernemingen, met inbegrip van kleine en middelgrote ondernemingen, en personen.

2. Dit houdt onder meer het volgende in:

- deelname van in de Tsjechische Republiek gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap”;
- deelname van in de Tsjechische Republiek gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie”;
- financiële bijdrage van de Tsjechische Republiek aan de begrotingen van de met het oog op de uitvoering van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen programma's op basis van de verhouding tussen het bruto binnenlands produkt (BBP) van de Tsjechische Republiek en de som van de BBP's van de lidstaten van de Europese Unie en het BBP van de Tsjechische Republiek.

3. Onverminderd de bepalingen van bijlage II hebben in de Tsjechische Republiek gevestigde onderzoeksinstituten die aan communautaire onderzoeksprogramma's deelnemen, met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele eigendom die uit deze deelname voortvloeien, dezelfde rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

4. Het door de Associatieraad in uitvoering van de Europa-overeenkomst opgerichte sub-comité zal een evaluatie maken van de tenuitvoerlegging van dit besluit.

5. De financiële bijdrage van de Tsjechische Republiek in verband met de deelname aan de uitvoering van de specifieke programma's wordt vastgesteld in evenredigheid met en als aanvulling op het bedrag dat jaarlijks op de algemene begroting van de Europese Unie beschikbaar is voor vastleggingskredieten om te voldoen aan de financiële verplichtingen van de Commissie in verband met werkzaamheden die worden uitgevoerd in de vormen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging, het beheer en het functioneren van deze programma's.

- De evenredigheidsfactor voor het bepalen van de bijdrage van de Tsjechische Republiek wordt bepaald door de verhouding tussen het bruto binnenlands product van de Tsjechische Republiek tegen marktprijzen en de som van de bruto binnenlandse producten van de lidstaten van de Europese Unie en de Tsjechische Republiek tegen marktprijzen. Deze verhouding wordt berekend op basis van de meest recente gegevens van het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) die op het tijdstip waarop het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie wordt bekendgemaakt, beschikbaar zijn.
- Om zijn deelname aan de specifieke programma's te vergemakkelijken wordt de bijdrage van de Tsjechische Republiek als volgt in rekening gebracht:

Eerste jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,4.
------------------------------------	---

Tweede jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,6.
Derde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,8.
Vierde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor.

- De voorwaarden voor de financiële deelname van de Gemeenschap zijn uiteengezet in bijlage ... van Besluit .../EG van het Europees Parlement en de Raad en in bijlage III van Besluit .../Euratom van de Raad.
- De voorwaarden voor de financiële bijdrage van de Tsjechische Republiek zijn uiteengezet in bijlage III.

6. Onverminderd het bepaalde onder punt 3 en rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en de Tsjechische Republiek, hebben in de Tsjechische Republiek gevestigde onderzoeksinstituten die deelnemen aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma, dezelfde contractuele rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

Voor onderzoeksinstituten van de Tsjechische Republiek gelden, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en de Tsjechische Republiek, dezelfde voorwaarden voor de indiening en beoordeling van voorstellen en voor de toekenning en sluiting van contracten onder communautaire programma's als voor contracten die onder dezelfde programma's met onderzoeksinstituten in de Gemeenschap worden gesloten.

Behalve deskundigen uit de Gemeenschap worden ook deskundigen uit de Tsjechische Republiek in aanmerking genomen bij de keuze van beoordelaars of deskundigen in het kader van de communautaire programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie of van leden van de adviesgroepen en andere raadgevende organen die de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma terzijde staan.

Onderzoeksinstituten van de Tsjechische Republiek kunnen als projectcoördinator optreden onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor in de Gemeenschap gevestigde instituten. Conform de financiële reglementen van de Gemeenschap dienen de contractuele regelingen die met of door onderzoeksinstituten van de Tsjechische Republiek worden getroffen, te voorzien in controles en audits welke door of op gezag van de Commissie en de Rekenkamer worden uitgevoerd. Financiële audits kunnen worden uitgevoerd teneinde de inkomsten en uitgaven van de betrokken instituten te controleren in het licht van hun contractuele verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap. Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde autoriteiten van de Tsjechische Republiek alle redelijkerwijs mogelijke assistentie die in de gegeven omstandigheden voor het uitvoeren van bedoelde controles en audits nodig of nuttig is.

7. De Gemeenschap en de Tsjechische Republiek vergemakkelijken in overeenstemming met hun eigen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de verplaatsingen en het verblijf van onderzoekers die in de Tsjechische Republiek en in de Gemeenschap aan de onder dit besluit vallende activiteiten deelnemen, alsook het grensoverschrijdende vervoer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt.

De samenwerking in het kader van dit besluit is, wat betreft de goederen en diensten die bestemd zijn om in dat verband te worden gebruikt, vrijgesteld van indirecte belastingen en douanerechten van de Tsjechische Republiek, alsook van in- en uitvoerverboden en -beperkingen.

8. Tsjechische vertegenwoordigers nemen bij de bespreking van op hun land betrekking hebbende punten als waarnemers deel aan de vergaderingen van de programmacomités van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma. Zij mogen echter niet aanwezig zijn bij de stemmingen. De Tsjechische Republiek wordt van het resultaat op de hoogte gesteld. De deelname aan de vergaderingen vindt plaats onder dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de procedures voor de ontvangst van informatie en documentatie, als die welke gelden voor deelnemers uit de lidstaten.

9. De Gemeenschap en de Tsjechische Republiek kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van twaalf maanden. Projecten en activiteiten die op een dergelijk ogenblik worden beëindigd of gaande zijn, worden onder de in dit besluit neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij zijn voltooid.

Indien de Gemeenschap een of meer communautaire programma's herziet, dan kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten onder onderling overeen te komen voorwaarden worden beëindigd. De Tsjechische Republiek wordt van de exacte inhoud van de herziene programma's in kennis gesteld binnen een week nadat deze door de Gemeenschap zijn aangenomen. De Gemeenschap en de Tsjechische Republiek stellen elkaar binnen een maand nadat het besluit van de Gemeenschap is aangenomen in kennis van een eventueel voornemen om de activiteiten te beëindigen.

Indien de Gemeenschap een nieuw meerjarig kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en/of op het gebied van onderzoek en onderwijs aanneemt, besluit de Associatieraad over de voorwaarden voor de deelname van de Tsjechische Republiek.

*BIJLAGE II***BEGINSELEN INZAKE DE TOEKENNING VAN INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN**

Uit hoofde van dit besluit gecreëerde of verschaftte rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het in het kader van dit besluit verrichte gezamenlijke onderzoek (hierna „gezamenlijk onderzoek” genoemd), tenzij door de Gemeenschap en de Tsjechische Republiek (hierna „de partijen” genoemd) uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. In de zin van dit besluit heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die haar in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen, hun instanties en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van dit besluit voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen;
 - b) bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers;
 - c) doeltreffende exploitatie van de resultaten;
 - d) niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten;
 - e) bescherming van vertrouwelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft wordt aangegeven in het aanhangsel bij deze bijlage. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke samenwerkingscontracten voor onderzoek en ontwikkeling waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, van de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld.

5. Behoudens de door de partijen vastgestelde specifieke bepalingen inzake intellectuele-eigendomsrechten wordt informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB,

toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.

6. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun overeenkomstig deze beginselen zijn toegekend.
7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder dit besluit vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de krachtens dit besluit en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van dit besluit zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd en ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van deze samenwerking zullen van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Auteursrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden behandeld in overeenstemming met de Trips-overeenkomst (Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, die door de Wereldhandelsorganisatie wordt beheerd) en de Conventie van Bern (Akte van Parijs 1971).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in deel V en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoeksresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computer-programma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende, alomvattende, onherroepelijke recht, met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van dit besluit en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. *Schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen, hun instanties en hun deelnemers, naar gelang van het geval, mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van dit besluit verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voor zover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. *Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van dit besluit plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in dit besluit voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medegedeelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. *Beheer*

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van dit besluit ontvangt, wordt beheerd zoals daarin is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

Aanhangsel bij bijlage II

Globale kenmerken van een plan voor technologiebeheer (PTB)

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent prioritaire en achtergrondinformatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

BIJLAGE III

FINANCIËLE REGELS VOOR DE IN BIJLAGE I, PUNT 5, VAN DIT BESLUIT BEDOELDE
FINANCIËLE BIJDRAGE VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK

1. Zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 september van elk begrotingsjaar deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen de Tsjechische Republiek, samen met de nodige achtergrondinformatie, het volgende mede:
 - de bedragen van de vastleggingskredieten op de staat van uitgaven van het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie die betrekking hebben op het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma;
 - het op basis van het voorontwerp van de begroting geraamde bedrag van de bijdrage van de Tsjechische Republiek in verband met zijn deelname aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma,

en stelt zij tevens het in bijlage I, punt 4, van dit besluit bedoelde sub-comité hiervan in kennis.

Om de interne begrotingsprocedures te vergemakkelijken, verschaffen de diensten van de Commissie echter uiterlijk op 30 mei van elk jaar reeds de corresponderende indicatieve bedragen.

Zodra de algemene begroting definitief is vastgesteld, deelt de Commissie de Tsjechische Republiek de bovenstaande met de deelname van de Tsjechische Republiek corresponderende bedragen op de staat van uitgaven mede.

2. Uiterlijk op 1 januari en 15 juni van elk begrotingsjaar doet de Commissie aan de Tsjechische Republiek een verzoek tot storting in verband met de bijdrage van de Tsjechische Republiek in het kader van dit besluit. Dit verzoek tot storting betreft de betaling van respectievelijk:
 - zes twaalfden van de bijdrage van de Tsjechische Republiek uiterlijk op 20 februari,
 - zes twaalfden van de bijdrage daarvan uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 februari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting is opgenomen. Het aldus betaalde bedrag wordt geregulariseerd bij de betaling van de uiterlijk op 15 juli te betalen zes twaalfden.

Voor het eerste jaar van de uitvoering van dit besluit doet de Commissie binnen dertig dagen na de inwerkingtreding ervan een eerste verzoek tot storting. Indien dit verzoek na 15 juni wordt gedaan, dan betreft het de betaling, binnen 30 dagen, van twaalf twaalfden van de bijdrage van de Tsjechische Republiek, berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van de begroting is opgenomen.

De bijdrage van de Tsjechische Republiek wordt uitgedrukt en betaald in euro.

De Tsjechische Republiek betaalt zijn bijdrage in het kader van dit besluit volgens het in dit punt vermelde tijdschema. Voor elke te late betaling wordt interest betaald ten belope van de Interbank Offered Rate (IBOR) voor één maand in euro als gegeven door de International Swap Dealers' Association op de ISDA-pagina van Reuters. Dit percentage wordt met 1,5 % verhoogd voor elke maand uitstel. De verhoogde interest geldt voor de gehele periode van de betalingsachterstand. De interest is evenwel pas verschuldigd als de betaling meer dan dertig dagen na de in dit punt genoemde termijnen plaatsvindt.

Reiskosten van vertegenwoordigers en deskundigen van de Tsjechische Republiek in verband met hun deelname aan de werkzaamheden van het in bijlage I, punt 6 en 8, van dit besluit genoemde comité en de bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma betrokken comités worden door de Commissie vergoed op dezelfde grondslag als de vertegenwoordigers en deskundigen van de lidstaten van de Europese Unie, en zulks volgens de momenteel geldende procedures.

3. De financiële bijdrage van de Tsjechische Republiek aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma overeenkomstig bijlage I, punt 5, van dit besluit blijft normaliter gedurende het betrokken begrotingsjaar ongewijzigd.

Bij de afsluiting van de rekeningen over elk begrotingsjaar (n) gaat de Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening over tot een regularisering van de rekeningen in verband met de bijdrage van de Tsjechische Republiek, rekening houdend met de wijzigingen die zich in de loop van het begrotingsjaar hebben voorgedaan door overschrijvingen, annuleringen, overboekingen, vrijgekomen kredieten of aanvullende en gewijzigde begrotingen. Deze regularisering vindt plaats ten tijde van de tweede betaling voor het jaar n+1. Verdere regulariseringen vinden ieder jaar plaats tot en met juli 2006.

Betalingen van de Tsjechische Republiek worden als in de begroting opgenomen ontvangsten geboekt onder de passende begrotingslijn van de staat van ontvangsten van de algemene begroting van de Europese Unie.

Het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het beheer van de kredieten.

4. Uiterlijk op 31 mei van elk begrotingsjaar (n+1) wordt de staat van de kredieten voor het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma in verband met het voorgaande begrotingsjaar (n) opgesteld en ter informatie aan de Tsjechische Republiek toegezonden in de voor de jaarrekening van de Commissie gebruikelijke opmaak.
-

99/0041(CNS)

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD

van ...

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Estland aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002)

(1999/C 75/02)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 M juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Estland anderzijds, op 1 februari 1998 in werking is getreden;

Overwegende dat de Republiek Estland overeenkomstig artikel 108 en bijlage X van de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek, en dat over de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Estland aan de in dit artikel genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) ⁽¹⁾, hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad, die is opgericht krachtens de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Estland anderzijds, betreffende de deelname van de Republiek Estland aan het vijfde kaderprogramma stemt overeen met bijgaand ontwerp-besluit van de Associatieraad.

Gedaan te ...

*Voor de Raad**De Voorzitter*

...

⁽¹⁾ PB L ...

Ontwerp voor een
BESLUIT Nr. .../... VAN DE ASSOCIATIERAAD
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Estland
anderzijds
van ...
tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Estland aan communautaire
programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie
(1998-2002)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Estland anderzijds ⁽¹⁾,

Overwegende dat Estland overeenkomstig artikel 108 en bijlage X van de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 12 en 13 december 1997 in Luxemburg erop heeft aangedrongen dat bepaalde communautaire programma's (onder andere op het gebied van onderzoek) worden opengesteld voor de kandidaat-lidstaten, zodat deze zich vertrouwd kunnen maken met het beleid en de werkmethodes van de Unie, waarbij van elke kandidaat-lidstaat wordt verwacht dat hij zelf een geleidelijk toenemende financiële bijdrage levert (zodanig kan Phare een gedeelte financieren van de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaat);

Overwegende dat bovenvermelde conclusies ook impliceren dat de kandidaat-lidstaten voor de op hen betrekking hebbende punten als waarnemers zitting moeten hebben in de comités die de Commissie assisteren bij de tenuitvoerlegging van de programma's waaraan zij financieel bijdragen;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 108 van de Europa-overeenkomst over de voorwaarden voor de deelname van Estland aan de in bijlage X van deze overeenkomst genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

BESLUIT:

Artikel 1

Estland mag deelnemen aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, overeenkomstig de in de bijlagen I, II en III genoemde voorwaarden, die een integrerende onderdeel vormen van dit besluit.

⁽¹⁾ PB L 68 van 9.3.1998, blz. 3.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het vijfde kaderprogramma.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te ...

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

...

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN ESTLAND AAN DE SPECIFIEKE PROGRAMMA'S VAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA

1. In Estland gevestigde onderzoeksinstituten kunnen aan alle specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma deelnemen. Estlandse wetenschappers en onderzoeksinstituten kunnen aan de activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek deelnemen.

Onder „onderzoeksinstituten” als bedoeld in dit besluit zijn onder andere begrepen: universiteiten, onderzoeksorganisaties, industriële ondernemingen, met inbegrip van kleine en middelgrote ondernemingen, en personen.

2. Dit houdt onder meer het volgende in:

- deelname van in Estland gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap”;
- financiële bijdrage van Estland aan de begrotingen van de met het oog op de uitvoering van het vijfde kaderprogramma aangenomen programma's op basis van de verhouding tussen het bruto binnenlands produkt (BBP) van Estland en de som van de BBP's van de lidstaten van de Europese Unie en het BBP van Estland.

3. Onverminderd de bepalingen van bijlage II hebben in Estland gevestigde onderzoeksinstituten die aan communautaire onderzoeksprogramma's deelnemen, met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele eigendom die uit deze deelname voortvloeien, dezelfde rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

4. Het door de Associatieraad in uitvoering van de Europa-overeenkomst opgerichte sub-comité zal een evaluatie maken van de tenuitvoerlegging van dit besluit.

5. De financiële bijdrage van Estland in verband met de deelname aan de uitvoering van de specifieke programma's wordt vastgesteld in evenredigheid met en als aanvulling op het bedrag dat jaarlijks op de algemene begroting van de Europese Unie beschikbaar is voor vastleggingskredieten om te voldoen aan de financiële verplichtingen van de Commissie in verband met werkzaamheden die worden uitgevoerd in de vormen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging, het beheer en het functioneren van deze programma's.

- De evenredigheidsfactor voor het bepalen van de bijdrage van Estland wordt bepaald door de verhouding tussen het bruto binnenlands product van Estland tegen marktprijzen en de som van de bruto binnenlandse producten van de lidstaten van de Europese Unie en Estland tegen marktprijzen. Deze verhouding wordt berekend op basis van de meest recente gegevens van het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) die op het tijdstip waarop het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie wordt bekendgemaakt, beschikbaar zijn.
- Om zijn deelname aan de specifieke programma's te vergemakkelijken wordt de bijdrage van Estland als volgt in rekening gebracht:

Eerste jaar vijfde kaderprogramma:

bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,4.

Tweede jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,6.
Derde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,8.
Vierde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor.

— De voorwaarden voor de financiële deelname van de Gemeenschap zijn uiteengezet in bijlage ... van Besluit .../EG van het Europees Parlement en de Raad van ... 1998.

— De voorwaarden voor de financiële bijdrage van Estland zijn uiteengezet in bijlage III.

6. Onverminderd het bepaalde onder punt 3 en rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Estland, hebben in Estland gevestigde onderzoeksinstituten die deelnemen aan het vijfde kaderprogramma, dezelfde contractuele rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

Voor Estlandse onderzoeksinstituten gelden, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Estland, dezelfde voorwaarden voor de indiening en beoordeling van voorstellen en voor de toekenning en sluiting van contracten onder communautaire programma's als voor contracten die onder dezelfde programma's met onderzoeksinstituten in de Gemeenschap worden gesloten.

Behalve deskundigen uit de Gemeenschap worden ook Estlandse deskundigen in aanmerking genomen bij de keuze van beoordelaars of deskundigen in het kader van de communautaire programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie of van leden van de adviesgroepen en andere raadgevende organen die de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma terzijde staan.

Estlandse onderzoeksinstituten kunnen als projectcoördinator optreden onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor in de Gemeenschap gevestigde instituten. Conform de financiële reglementen van de Gemeenschap dienen de contractuele regelingen die met of door Estlandse onderzoeksinstituten worden getroffen, te voorzien in controles en audits welke door of op gezag van de Commissie en de Rekenkamer worden uitgevoerd. Financiële audits kunnen worden uitgevoerd teneinde de inkomsten en uitgaven van de betrokken instituten te controleren in het licht van hun contractuele verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap. Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde Estlandse autoriteiten alle redelijkerwijs mogelijke assistentie die in de gegeven omstandigheden voor het uitvoeren van bedoelde controles en audits nodig of nuttig is.

7. De Gemeenschap en Estland vergemakkelijken in overeenstemming met hun eigen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de verplaatsingen en het verblijf van onderzoekers die in Estland en in de Gemeenschap aan de onder dit besluit vallende activiteiten deelnemen, alsook het grensoverschrijdende vervoer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt.

De samenwerking in het kader van dit besluit is, wat betreft de goederen en diensten die bestemd zijn om in dat verband te worden gebruikt, vrijgesteld van Estlandse indirecte belastingen en douanerechten alsook van in- en uitvoerverboden en -beperkingen.

8. Estlandse vertegenwoordigers nemen bij de bespreking van op hun land betrekking hebbende punten als waarnemers deel aan de vergaderingen van de programmacomités van het vijfde kaderprogramma. Zij mogen echter niet aanwezig zijn bij de stemmingen. Estland wordt van het resultaat op de hoogte gesteld. De deelname aan de vergaderingen vindt plaats onder dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de procedures voor de ontvangst van informatie en documentatie, als die welke gelden voor deelnemers uit de lidstaten.

9. De Gemeenschap en Estland kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van twaalf maanden. Projecten en activiteiten die op een dergelijk ogenblik worden beëindigd of gaande zijn, worden onder de in dit besluit neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij zijn voltooid.

Indien de Gemeenschap een of meer communautaire programma's herziert, dan kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten onder onderling overeen te komen voorwaarden worden beëindigd. Estland wordt van de exacte inhoud van de herziene programma's in kennis gesteld binnen een week nadat deze door de Gemeenschap zijn aangenomen. De Gemeenschap en Estland stellen elkaar binnen een maand nadat het besluit van de Gemeenschap is aangenomen in kennis van een eventueel voornemen om de activiteiten te beëindigen.

Indien de Gemeenschap een nieuw meerjarig kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en/of op het gebied van onderzoek en onderwijs aanneemt, besluit de Associatieraad over de voorwaarden voor de deelname van Estland.

BIJLAGE II

BEGINSELEN INZAKE DE TOEKENNING VAN INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN

Uit hoofde van dit besluit gecreëerde of verschaftre rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het in het kader van dit besluit verrichte gezamenlijke onderzoek (hierna „gezamenlijk onderzoek” genoemd), tenzij door de Gemeenschap en Estland (hierna „de partijen” genoemd) uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. In de zin van dit besluit heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die haar in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen, hun instanties en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van dit besluit voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen;
 - b) bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers;
 - c) doeltreffende exploitatie van de resultaten;
 - d) niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten;
 - e) bescherming van vertrouwelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft wordt aangegeven in het aanhangsel bij deze bijlage. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke samenwerkingscontracten voor onderzoek en ontwikkeling waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, van de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld.

5. Behoudens de door de partijen vastgestelde specifieke bepalingen inzake intellectuele-eigendomsrechten wordt informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB,

toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.

6. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun overeenkomstig deze beginselen zijn toegekend.
7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder dit besluit vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de krachtens dit besluit en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van dit besluit zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd en ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van deze samenwerking zullen van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Auteursrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden behandeld in overeenstemming met de Trips-overeenkomst (Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, die door de Wereldhandelsorganisatie wordt beheerd) en de Conventie van Bern (Akte van Parijs 1971).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in deel V en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoeksresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computer-programma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende, alomvattende, onherroepelijke recht, met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van dit besluit en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. *Schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen, hun instanties en hun deelnemers, naar gelang van het geval, mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van dit besluit verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voor zover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. *Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van dit besluit plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in dit besluit voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medege-deelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. *Beheer*

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van dit besluit ontvangt, wordt beheerd zoals daarin is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

Aanhangsel bij bijlage II

Globale kenmerken van een plan voor technologiebeheer (PTB)

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent prioritaire en achtergrondinformatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

*BIJLAGE III***FINANCIËLE REGELS VOOR DE IN BIJLAGE I, PUNT 5, VAN DIT BESLUIT BEDOELDE
FINANCIËLE BIJDRAGE VAN ESTLAND**

1. Zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 september van elk begrotingsjaar deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen Estland, samen met de nodige achtergrondinformatie, het volgende mede:
 - de bedragen van de vastleggingskredieten op de staat van uitgaven van het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie die betrekking hebben op het vijfde kaderprogramma;
 - het op basis van het voorontwerp van de begroting geraamde bedrag van de bijdrage van Estland in verband met zijn deelname aan het vijfde kaderprogramma,

en stelt zij tevens het in bijlage I, punt 4, van dit besluit bedoelde sub-comité hiervan in kennis.

Om de interne begrotingsprocedures te vergemakkelijken, verschaffen de diensten van de Commissie echter uiterlijk op 30 mei van elk jaar reeds de corresponderende indicatieve bedragen.

Zodra de algemene begroting definitief is vastgesteld, deelt de Commissie Estland de bovenstaande met de deelname van Estland corresponderende bedragen op de staat van uitgaven mede.

2. Uiterlijk op 1 januari en 15 juni van elk begrotingsjaar doet de Commissie aan Estland een verzoek tot storting in verband met de bijdrage van Estland in het kader van dit besluit. Dit verzoek tot storting betreft de betaling van respectievelijk:
 - zes twaalfden van de bijdrage van Estland uiterlijk op 20 februari,
 - zes twaalfden van de bijdrage van Estland uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 februari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting is opgenomen. Het aldus betaalde bedrag wordt geregulariseerd bij de betaling van de uiterlijk op 15 juli te betalen zes twaalfden.

Voor het eerste jaar van de uitvoering van dit besluit doet de Commissie binnen dertig dagen na de inwerkingtreding ervan een eerste verzoek tot storting. Indien dit verzoek na 15 juni wordt gedaan, dan betreft het de betaling, binnen 30 dagen, van twaalf twaalfden van de bijdrage van Estland, berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van de begroting is opgenomen.

De bijdrage van Estland wordt uitgedrukt en betaald in euro.

Estland betaalt zijn bijdrage in het kader van dit besluit volgens het in dit punt vermelde tijdschema. Voor elke te late betaling wordt interest betaald ten belope van de Interbank Offered Rate (IBOR) voor één maand in euro als gegeven door de International Swap Dealers' Association op de ISDA-pagina van Reuters. Dit percentage wordt met 1,5 % verhoogd voor elke maand uitstel. De verhoogde interest geldt voor de gehele periode van de betalingsachterstand. De interest is evenwel pas verschuldigd als de betaling meer dan dertig dagen na de in dit punt genoemde termijnen plaatsvindt.

Reiskosten van Estlandse vertegenwoordigers en deskundigen in verband met hun deelname aan de werkzaamheden van het in bijlage I, punt 6 en 8, van dit besluit genoemde comité en de bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma betrokken comités worden door de Commissie vergoed op dezelfde grondslag als de vertegenwoordigers en deskundigen van de lidstaten van de Europese Unie, en zulks volgens de momenteel geldende procedures.

3. De financiële bijdrage van Estland aan het vijfde kaderprogramma overeenkomstig bijlage I, punt 5, van dit besluit blijft normaliter gedurende het betrokken begrotingsjaar ongewijzigd.

Bij de afsluiting van de rekeningen over elk begrotingsjaar (n) gaat de Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening over tot een regularisering van de rekeningen in verband met de bijdrage van Estland, rekening houdend met de wijzigingen die zich in de loop van het begrotingsjaar hebben voorgedaan door overschrijvingen, annuleringen, overboekingen, vrijgekomen kredieten of aanvullende en gewijzigde begrotingen. Deze regularisering vindt plaats ten tijde van de tweede betaling voor het jaar n+1. Verdere regularisering vinden ieder jaar plaats tot en met juli 2006.

Betalen van Estland worden als in de begroting opgenomen ontvangsten geboekt onder de passende begrotingslijn van de staat van ontvangsten van de algemene begroting van de Europese Unie.

Het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het beheer van de kredieten.

4. Uiterlijk op 31 mei van elk begrotingsjaar (n+1) wordt de staat van de kredieten voor het vijfde kaderprogramma in verband met het voorgaande begrotingsjaar (n) opgesteld en ter informatie aan Estland toegezonden in de voor de jaarrekening van de Commissie gebruikelijke opmaak.
-

99/0042(CNS)

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD

van ...

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Hongarije aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

(1999/C 75/03)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 M juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Hongarije anderzijds, op 1 februari 1994 in werking is getreden;

Overwegende dat de Republiek Hongarije overeenkomstig artikel 1 van het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst over de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Hongarije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2000) ⁽¹⁾, hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002) ⁽²⁾, hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad, die is opgericht krachtens de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Hongarije anderzijds, betreffende de deelname van de Republiek Hongarije aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma stemt overeen met bijgaand ontwerp-besluit van de Associatieraad.

Gedaan te ...

Voor de Raad

De Voorzitter

...

⁽¹⁾ PB L ...

⁽²⁾ PB L ...

Ontwerp voor een
BESLUIT Nr. .../... VAN DE ASSOCIATIERAAD
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Hongarije
anderzijds,
van ...
tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Hongarije aan communautaire
programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie
(1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Hongarije anderzijds ⁽¹⁾,

Gelet op het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Hongarije anderzijds ⁽²⁾, betreffende de deelname van de Hongarije aan de communautaire programma's, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Hongarije overeenkomstig artikel 1 van bovengenoemd aanvullend protocol mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 12 en 13 december 1997 in Luxemburg erop heeft aangedrongen dat bepaalde communautaire programma's (onder andere op het gebied van onderzoek) worden opengesteld voor de kandidaat-lidstaten, zodat deze zich vertrouwd kunnen maken met het beleid en de werkmethodes van de Unie, waarbij van elke kandidaat-lidstaat wordt verwacht dat hij zelf een geleidelijk toenemende financiële bijdrage levert (zonodig kan Phare een gedeelte financieren van de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaat);

Overwegende dat bovenvermelde conclusies ook impliceren dat de kandidaat-lidstaten voor de op hen betrekking hebbende punten als waarnemers zitting moeten hebben in de comités die de Commissie assisteren bij de tenuitvoerlegging van de programma's waaraan zij financieel bijdragen;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van bovengenoemd aanvullend protocol over de voorwaarden voor de deelname van Hongarije aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

⁽¹⁾ PB L 347 van 31.12.1993, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 317 van 30.12.1995, blz. 30.

BESLUIT:

Artikel 1

Hongarije mag deelnemen aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, en aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, overeenkomstig de in de bijlagen I, II en III genoemde voorwaarden, die een integrerend onderdeel vormen van dit besluit.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het vijfde kaderprogramma en van het vijfde Euratom-kaderprogramma.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te . . .

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

. . .

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN HONGARIJE AAN DE SPECIFIEKE PROGRAMMA'S
VAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA EN HET VIJFDE
EURATOM-KADERPROGRAMMA

1. In Hongarije gevestigde onderzoeksinstituten kunnen aan alle specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma deelnemen. Hongaarse wetenschappers en onderzoeksinstituten kunnen aan de activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek deelnemen.

Onder „onderzoeksinstituten” als bedoeld in dit besluit zijn onder andere begrepen: universiteiten, onderzoeksorganisaties, industriële ondernemingen, met inbegrip van kleine en middelgrote ondernemingen, en personen.

2. Dit houdt onder meer het volgende in:

- deelname van in Hongarije gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap”;
- deelname van in Hongarije gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie”;
- financiële bijdrage van Hongarije aan de begrotingen van de met het oog op de uitvoering van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen programma's op basis van de verhouding tussen het bruto binnenlands produkt (BBP) van Hongarije en de som van de BBP's van de lidstaten van de Europese Unie en het BBP van Hongarije.

3. Onverminderd de bepalingen van bijlage II hebben in Hongarije gevestigde onderzoeksinstituten die aan communautaire onderzoeksprogramma's deelnemen, met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele eigendom die uit deze deelname voortvloeien, dezelfde rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

4. Het door de Associatieraad in uitvoering van de Europa-overeenkomst opgerichte sub-comité zal een evaluatie maken van de tenuitvoerlegging van dit besluit.

5. De financiële bijdrage van Hongarije in verband met de deelname aan de uitvoering van de specifieke programma's wordt vastgesteld in evenredigheid met en als aanvulling op het bedrag dat jaarlijks op de algemene begroting van de Europese Unie beschikbaar is voor vastleggingskredieten om te voldoen aan de financiële verplichtingen van de Commissie in verband met werkzaamheden die worden uitgevoerd in de vormen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging, het beheer en het functioneren van deze programma's.

- De evenredigheidsfactor voor het bepalen van de bijdrage van Hongarije wordt bepaald door de verhouding tussen het bruto binnenlands product van Hongarije tegen marktprijzen en de som van de bruto binnenlandse producten van de lidstaten van de Europese Unie en Hongarije tegen marktprijzen. Deze verhouding wordt berekend op basis van de meest recente gegevens van het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) die op het tijdstip waarop het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie wordt bekendgemaakt, beschikbaar zijn.
- Om zijn deelname aan de specifieke programma's te vergemakkelijken wordt de bijdrage van Hongarije als volgt in rekening gebracht:

Eerste jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,4.
------------------------------------	---

Tweede jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,6.
Derde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,8.
Vierde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor.

- De voorwaarden voor de financiële deelname van de Gemeenschap zijn uiteengezet in bijlage ... van Besluit .../EG van het Europees Parlement en de Raad en in bijlage III van Besluit .../Euratom van de Raad.
- De voorwaarden voor de financiële bijdrage van Hongarije zijn uiteengezet in bijlage III.

6. Onverminderd het bepaalde onder punt 3 en rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Hongarije, hebben in Hongarije gevestigde onderzoeksinstituten die deelnemen aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma, dezelfde contractuele rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

Voor Hongaarse onderzoeksinstituten gelden, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Hongarije, dezelfde voorwaarden voor de indiening en beoordeling van voorstellen en voor de toekenning en sluiting van contracten onder communautaire programma's als voor contracten die onder dezelfde programma's met onderzoeksinstituten in de Gemeenschap worden gesloten.

Behalve deskundigen uit de Gemeenschap worden ook Hongaarse deskundigen in aanmerking genomen bij de keuze van beoordelaars of deskundigen in het kader van de communautaire programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie of van leden van de adviesgroepen en andere raadgevende organen die de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma terzijde staan.

Hongaarse onderzoeksinstituten kunnen als projectcoördinator optreden onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor in de Gemeenschap gevestigde instituten. Conform de financiële reglementen van de Gemeenschap dienen de contractuele regelingen die met of door Hongaarse onderzoeksinstituten worden getroffen, te voorzien in controles en audits welke door of op gezag van de Commissie en de Rekenkamer worden uitgevoerd. Financiële audits kunnen worden uitgevoerd teneinde de inkomsten en uitgaven van de betrokken instituten te controleren in het licht van hun contractuele verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap. Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde Hongaarse autoriteiten alle redelijkerwijs mogelijke assistentie die in de gegeven omstandigheden voor het uitvoeren van bedoelde controles en audits nodig of nuttig is.

7. De Gemeenschap en Hongarije vergemakkelijken in overeenstemming met hun eigen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de verplaatsingen en het verblijf van onderzoekers die in Hongarije en in de Gemeenschap aan de onder dit besluit vallende activiteiten deelnemen, alsook het grensoverschrijdende vervoer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt.

De samenwerking in het kader van dit besluit is, wat betreft de goederen en diensten die bestemd zijn om in dat verband te worden gebruikt, vrijgesteld van Hongaarse indirecte belastingen en douanerechten, alsook van in- en uitvoerverboden en -beperkingen.

8. Hongaarse vertegenwoordigers nemen bij de bespreking van op hun land betrekking hebbende punten als waarnemers deel aan de vergaderingen van de programmacomités van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma. Zij mogen echter niet aanwezig zijn bij de stemmingen. Hongarije wordt van het resultaat op de hoogte gesteld. De deelname aan de vergaderingen vindt plaats onder dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de procedures voor de ontvangst van informatie en documentatie, als die welke gelden voor deelnemers uit de lidstaten.

9. De Gemeenschap en Hongarije kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van twaalf maanden. Projecten en activiteiten die op een dergelijk ogenblik worden beëindigd of gaande zijn, worden onder de in dit besluit neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij zijn voltooid.

Indien de Gemeenschap een of meer communautaire programma's herziert, dan kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten onder onderling overeen te komen voorwaarden worden beëindigd. Hongarije wordt van de exacte inhoud van de herziene programma's in kennis gesteld binnen een week nadat deze door de Gemeenschap zijn aangenomen. De Gemeenschap en Hongarije stellen elkaar binnen een maand nadat het besluit van de Gemeenschap is aangenomen in kennis van een eventueel voornemen om de activiteiten te beëindigen.

Indien de Gemeenschap een nieuw meerjarig kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en/of op het gebied van onderzoek en onderwijs aanneemt, besluit de Associatieraad over de voorwaarden voor de deelname van Hongarije.

*BIJLAGE II***BEGINSELEN INZAKE DE TOEKENNING VAN INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN**

Uit hoofde van dit besluit gecreëerde of verschaftte rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het in het kader van dit besluit verrichte gezamenlijke onderzoek (hierna „gezamenlijk onderzoek” genoemd), tenzij door de Gemeenschap en Hongarije (hierna „de partijen” genoemd) uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. In de zin van dit besluit heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die haar in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen, hun instanties en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van dit besluit voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen;
 - b) bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers;
 - c) doeltreffende exploitatie van de resultaten;
 - d) niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten;
 - e) bescherming van vertrouwelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft wordt aangegeven in het aanhangsel bij deze bijlage. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke samenwerkingscontracten voor onderzoek en ontwikkeling waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, van de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld.

5. Behoudens de door de partijen vastgestelde specifieke bepalingen inzake intellectuele-eigendomsrechten wordt informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB,

toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.

6. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun overeenkomstig deze beginselen zijn toegekend.
7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder dit besluit vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de krachtens dit besluit en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van dit besluit zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd en ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van deze samenwerking zullen van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Auteursrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden behandeld in overeenstemming met de Trips-overeenkomst (Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, die door de Wereldhandelsorganisatie wordt beheerd) en de Conventie van Bern (Akte van Parijs 1971).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in deel V en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoeksresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computer-programma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende, alomvattende, onherroepelijke recht, met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van dit besluit en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. *Schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen, hun instanties en hun deelnemers, naar gelang van het geval, mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van dit besluit verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende Partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voor zover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. *Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van dit besluit plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in dit besluit voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medege-deelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. *Beheer*

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van dit besluit ontvangt, wordt beheerd zoals daarin is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

Aanhangsel bij bijlage II

Globale kenmerken van een plan voor technologiebeheer (PTB)

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent prioritaire en achtergrondinformatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

BIJLAGE III

FINANCIËLE REGELS VOOR DE IN BIJLAGE I, PUNT 5, VAN DIT BESLUIT BEDOELDE
FINANCIËLE BIJDRAGE VAN HONGARIJE

1. Zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 september van elk begrotingsjaar deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen Hongarije, samen met de nodige achtergrondinformatie, het volgende mede:
 - de bedragen van de vastleggingskredieten op de staat van uitgaven van het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie die betrekking hebben op het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma;
 - het op basis van het voorontwerp van de begroting geraamde bedrag van de bijdrage van Hongarije in verband met zijn deelname aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma,

en stelt zij tevens het in bijlage I, punt 4, van dit besluit bedoelde sub-comité hiervan in kennis.

Om de interne begrotingsprocedures te vergemakkelijken, verschaffen de diensten van de Commissie echter uiterlijk op 30 mei van elk jaar reeds de corresponderende indicatieve bedragen.

Zodra de algemene begroting definitief is vastgesteld, deelt de Commissie Hongarije de bovenstaande met de deelname van Hongarije corresponderende bedragen op de staat van uitgaven mede.

2. Uiterlijk op 1 januari en 15 juni van elk begrotingsjaar doet de Commissie aan Hongarije een verzoek tot storting in verband met de bijdrage van Hongarije in het kader van dit besluit. Dit verzoek tot storting betreft de betaling van respectievelijk:
 - zes twaalfden van de bijdrage van Hongarije uiterlijk op 20 februari,
 - zes twaalfden van de bijdrage van Hongarije uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 februari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting is opgenomen. Het aldus betaalde bedrag wordt geregulariseerd bij de betaling van de uiterlijk op 15 juli te betalen zes twaalfden.

Voor het eerste jaar van de uitvoering van dit besluit doet de Commissie binnen dertig dagen na de inwerkingtreding ervan een eerste verzoek tot storting. Indien dit verzoek na 15 juni wordt gedaan, dan betreft het de betaling, binnen 30 dagen, van twaalf twaalfden van de bijdrage van Hongarije, berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van de begroting is opgenomen.

De bijdrage van Hongarije wordt uitgedrukt en betaald in euro.

Hongarije betaalt zijn bijdrage in het kader van dit besluit volgens het in dit punt vermelde tijdschema. Voor elke te late betaling wordt interest betaald ten belope van de Interbank Offered Rate (IBOR) voor één maand in euro als gegeven door de International Swap Dealers' Association op de ISDA-pagina van Reuters. Dit percentage wordt met 1,5 % verhoogd voor elke maand uitstel. De verhoogde interest geldt voor de gehele periode van de betalingsachterstand. De interest is evenwel pas verschuldigd als de betaling meer dan dertig dagen na de in dit punt genoemde termijnen plaatsvindt.

Reiskosten van Hongaarse vertegenwoordigers en deskundigen in verband met hun deelname aan de werkzaamheden van het in bijlage I, punt 6 en 8, van dit besluit genoemde comité en de bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma betrokken comités worden door de Commissie vergoed op dezelfde grondslag als de vertegenwoordigers en deskundigen van de lidstaten van de Europese Unie, en zulks volgens de momenteel geldende procedures.

3. De financiële bijdrage van Hongarije aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma overeenkomstig bijlage I, punt 5, van dit besluit blijft normaliter gedurende het betrokken begrotingsjaar ongewijzigd.

Bij de afsluiting van de rekeningen over elk begrotingsjaar (n) gaat de Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening over tot een regularisering van de rekeningen in verband met de bijdrage van Hongarije, rekening houdend met de wijzigingen die zich in de loop van het begrotingsjaar hebben voorgedaan door overschrijvingen, annuleringen, overboekingen, vrijgekomen kredieten of aanvullende en gewijzigde begrotingen. Deze regularisering vindt plaats ten tijde van de tweede betaling voor het jaar n+1. Verdere regularisering vinden ieder jaar plaats tot en met juli 2006.

Betalen van Hongarije worden als in de begroting opgenomen ontvangsten geboekt onder de passende begrotingslijn van de staat van ontvangsten van de algemene begroting van de Europese Unie.

Het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het beheer van de kredieten.

4. Uiterlijk op 31 mei van elk begrotingsjaar (n+1) wordt de staat van de kredieten voor het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma in verband met het voorgaande begrotingsjaar (n) opgesteld en ter informatie aan Hongarije toegezonden in de voor de jaarrekening van de Commissie gebruikelijke opmaak.
-

99/0043(CNS)

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD

van ...

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Letland aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

(1999/C 75/04)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 M juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Letland anderzijds, op 1 februari 1998 in werking is getreden;

Overwegende dat de Republiek Letland overeenkomstig artikel 109 en bijlage XVIII van de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek, en dat over de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Letland aan de in dit artikel genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2000) ⁽¹⁾, hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002) ⁽²⁾, hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad, die is opgericht krachtens de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Letland anderzijds, betreffende de deelname van de Republiek Letland aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma stemt overeen met bijgaand ontwerp-besluit van de Associatieraad.

Gedaan te ...

Voor de Raad

De Voorzitter

...

⁽¹⁾ PB L ...

⁽²⁾ PB L ...

Ontwerp voor een
BESLUIT Nr. .../... VAN DE ASSOCIATIERAAD
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Letland
anderzijds,
van ...
tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Letland aan communautaire
programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie
(1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Letland anderzijds ⁽¹⁾,

Overwegende dat Letland overeenkomstig artikel 109 en bijlage XVIII van de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 12 en 13 december 1997 in Luxemburg erop heeft aangedrongen dat bepaalde communautaire programma's (onder andere op het gebied van onderzoek) worden opengesteld voor de kandidaat-lidstaten, zodat deze zich vertrouwd kunnen maken met het beleid en de werkmethodes van de Unie, waarbij van elke kandidaat-lidstaat wordt verwacht dat hij zelf een geleidelijk toenemende financiële bijdrage levert (zonodig kan Phare een gedeelte financieren van de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaat);

Overwegende dat bovenvermelde conclusies ook impliceren dat de kandidaat-lidstaten voor de op hen betrekking hebbende punten als waarnemers zitting moeten hebben in de comités die de Commissie assisteren bij de tenuitvoerlegging van de programma's waaraan zij financieel bijdragen;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 109 van de Europa-overeenkomst over de voorwaarden voor de deelname van Letland aan de in bijlage XVIII van deze overeenkomst genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

⁽¹⁾ PB L 26 van 2.2.1998, blz. 3.

BESLUIT:

Artikel 1

Letland mag deelnemen aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, en aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, overeenkomstig de in de bijlagen I, II en III genoemde voorwaarden, die een integrerend onderdeel vormen van dit besluit.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het vijfde kaderprogramma en van het vijfde Euratom-kaderprogramma.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te . . .

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

. . .

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN LETLAND AAN DE SPECIFIEKE PROGRAMMA'S VAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA EN HET VIJFDE EURATOM-KADERPROGRAMMA

1. In Letland gevestigde onderzoeksinstituten kunnen aan alle specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma deelnemen. Letlandse wetenschappers en onderzoeksinstituten kunnen aan de activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek deelnemen.

Onder „onderzoeksinstituten” als bedoeld in dit besluit zijn onder andere begrepen: universiteiten, onderzoeksorganisaties, industriële ondernemingen, met inbegrip van kleine en middelgrote ondernemingen, en personen.

2. Dit houdt onder meer het volgende in:

- deelname van in Letland gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap”;
- deelname van in Letland gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie”;
- financiële bijdrage van Letland aan de begrotingen van de met het oog op de uitvoering van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen programma's op basis van de verhouding tussen het bruto binnenlands produkt (BBP) van Letland en de som van de BBP's van de lidstaten van de Europese Unie en het BBP van Letland.

3. Onverminderd de bepalingen van bijlage II hebben in Letland gevestigde onderzoeksinstituten die aan communautaire onderzoeksprogramma's deelnemen, met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele eigendom die uit deze deelname voortvloeien, dezelfde rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

4. Het door de Associatieraad in uitvoering van de Europa-overeenkomst opgerichte sub-comité zal een evaluatie maken van de tenuitvoerlegging van dit besluit.

5. De financiële bijdrage van Letland in verband met de deelname aan de uitvoering van de specifieke programma's wordt vastgesteld in evenredigheid met en als aanvulling op het bedrag dat jaarlijks op de algemene begroting van de Europese Unie beschikbaar is voor vastleggingskredieten om te voldoen aan de financiële verplichtingen van de Commissie in verband met werkzaamheden die worden uitgevoerd in de vormen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging, het beheer en het functioneren van deze programma's.

- De evenredigheidsfactor voor het bepalen van de bijdrage van Letland wordt bepaald door de verhouding tussen het bruto binnenlands product van Letland tegen marktprijzen en de som van de bruto binnenlandse producten van de lidstaten van de Europese Unie en Letland tegen marktprijzen. Deze verhouding wordt berekend op basis van de meest recente gegevens van het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) die op het tijdstip waarop het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie wordt bekendgemaakt, beschikbaar zijn.
- Om zijn deelname aan de specifieke programma's te vergemakkelijken wordt de bijdrage van Letland als volgt in rekening gebracht:

Eerste jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,4.
------------------------------------	---

Tweede jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,6.
Derde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,8.
Vierde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor.

— De voorwaarden voor de financiële deelname van de Gemeenschap zijn uiteengezet in bijlage ... van Besluit .../EG van het Europees Parlement en de Raad en in bijlage III van Besluit .../Euratom van de Raad.

— De voorwaarden voor de financiële bijdrage van Letland zijn uiteengezet in bijlage III.

6. Onverminderd het bepaalde onder punt 3 en rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Letland, hebben in Letland gevestigde onderzoeksinstituten die deelnemen aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma, dezelfde contractuele rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

Voor Letlandse onderzoeksinstituten gelden, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Letland, dezelfde voorwaarden voor de indiening en beoordeling van voorstellen en voor de toekenning en sluiting van contracten onder communautaire programma's als voor contracten die onder dezelfde programma's met onderzoeksinstituten in de Gemeenschap worden gesloten.

Behalve deskundigen uit de Gemeenschap worden ook Letlandse deskundigen in aanmerking genomen bij de keuze van beoordelaars of deskundigen in het kader van de communautaire programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie of van leden van de adviesgroepen en andere raadgevende organen die de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma terzijde staan.

Letlandse onderzoeksinstituten kunnen als projectcoördinator optreden onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor in de Gemeenschap gevestigde instituten. Conform de financiële reglementen van de Gemeenschap dienen de contractuele regelingen die met of door Letlandse onderzoeksinstituten worden getroffen, te voorzien in controles en audits welke door of op gezag van de Commissie en de Rekenkamer worden uitgevoerd. Financiële audits kunnen worden uitgevoerd teneinde de inkomsten en uitgaven van de betrokken instituten te controleren in het licht van hun contractuele verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap. Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde Letlandse autoriteiten alle redelijkerwijs mogelijke assistentie die in de gegeven omstandigheden voor het uitvoeren van bedoelde controles en audits nodig of nuttig is.

7. De Gemeenschap en Letland vergemakkelijken in overeenstemming met hun eigen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de verplaatsingen en het verblijf van onderzoekers die in Letland en in de Gemeenschap aan de onder dit besluit vallende activiteiten deelnemen, alsook het grensoverschrijdende vervoer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt.

De samenwerking in het kader van dit besluit is, wat betreft de goederen en diensten die bestemd zijn om in dat verband te worden gebruikt, vrijgesteld van Letlandse indirecte belastingen en douanerechten, alsook van in- en uitvoerverboden en -beperkingen.

8. Letlandse vertegenwoordigers nemen bij de bespreking van op hun land betrekking hebbende punten als waarnemers deel aan de vergaderingen van de programmacomités van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma. Zij mogen echter niet aanwezig zijn bij de stemmingen. Letland wordt van het resultaat op de hoogte gesteld. De deelname aan de vergaderingen vindt plaats onder dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de procedures voor de ontvangst van informatie en documentatie, als die welke gelden voor deelnemers uit de lidstaten.

9. De Gemeenschap en Letland kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van twaalf maanden. Projecten en activiteiten die op een dergelijk ogenblik worden beëindigd of gaande zijn, worden onder de in dit besluit neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij zijn voltooid.

Indien de Gemeenschap een of meer communautaire programma's herziet, dan kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten onder onderling overeen te komen voorwaarden worden beëindigd. Letland wordt van de exacte inhoud van de herziene programma's in kennis gesteld binnen een week nadat deze door de Gemeenschap zijn aangenomen. De Gemeenschap en Letland stellen elkaar binnen een maand nadat het besluit van de Gemeenschap is aangenomen in kennis van een eventueel voornemen om de activiteiten te beëindigen.

Indien de Gemeenschap een nieuw meerjarig kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en/of op het gebied van onderzoek en onderwijs aanneemt, besluit de Associatieraad over de voorwaarden voor de deelname van Letland.

*BIJLAGE II***BEGINSELEN INZAKE DE TOEKENNING VAN INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN**

Uit hoofde van dit besluit gecreëerde of verschaftte rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het in het kader van dit besluit verrichte gezamenlijke onderzoek (hierna „gezamenlijk onderzoek” genoemd), tenzij door de Gemeenschap en Letland (hierna „de partijen” genoemd) uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. In de zin van dit besluit heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die haar in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen, hun instanties en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van dit besluit voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen;
 - b) bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers;
 - c) doeltreffende exploitatie van de resultaten;
 - d) niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten;
 - e) bescherming van vertrouwelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft wordt aangegeven in het aanhangsel bij deze bijlage. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke samenwerkingscontracten voor onderzoek en ontwikkeling waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, van de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld.

5. Behoudens de door de partijen vastgestelde specifieke bepalingen inzake intellectuele-eigendomsrechten wordt informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB,

toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.

6. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun overeenkomstig deze beginselen zijn toegekend.
7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder dit besluit vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de krachtens dit besluit en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van dit besluit zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd en ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van deze samenwerking zullen van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Auteursrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden behandeld in overeenstemming met de Trips-overeenkomst (Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, die door de Wereldhandelsorganisatie wordt beheerd) en de Conventie van Bern (Akte van Parijs 1971).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in deel V en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoeksresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computer-programma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende, alomvattende, onherroepelijke recht, met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van dit besluit en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. *Schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen, hun instanties en hun deelnemers, naar gelang van het geval, mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van dit besluit verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voor zover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. *Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van dit besluit plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in dit besluit voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medege-deelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. *Beheer*

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van dit besluit ontvangt, wordt beheerd zoals daarin is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

Aanhangsel bij bijlage II

Globale kenmerken van een plan voor technologiebeheer (PTB)

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent prioritaire en achtergrondinformatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

BIJLAGE III

FINANCIËLE REGELS VOOR DE IN BIJLAGE I, PUNT 5, VAN DIT BESLUIT BEDOELDE
FINANCIËLE BIJDRAGE VAN LETLAND

1. Zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 september van elk begrotingsjaar deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen Letland, samen met de nodige achtergrondinformatie, het volgende mede:
 - de bedragen van de vastleggingskredieten op de staat van uitgaven van het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie die betrekking hebben op het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma;
 - het op basis van het voorontwerp van de begroting geraamde bedrag van de bijdrage van Letland in verband met zijn deelname aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma,

en stelt zij tevens het in bijlage I, punt 4, van dit besluit bedoelde sub-comité hiervan in kennis.

Om de interne begrotingsprocedures te vergemakkelijken, verschaffen de diensten van de Commissie echter uiterlijk op 30 mei van elk jaar reeds de corresponderende indicatieve bedragen.

Zodra de algemene begroting definitief is vastgesteld, deelt de Commissie Letland de bovenstaande met de deelname van Letland corresponderende bedragen op de staat van uitgaven mede.

2. Uiterlijk op 1 januari en 15 juni van elk begrotingsjaar doet de Commissie aan Letland een verzoek tot storting in verband met de bijdrage van Letland in het kader van dit besluit. Dit verzoek tot storting betreft de betaling van respectievelijk:
 - zes twaalfden van de bijdrage van Letland uiterlijk op 20 februari,
 - zes twaalfden van de bijdrage van Letland uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 februari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting is opgenomen. Het aldus betaalde bedrag wordt geregulariseerd bij de betaling van de uiterlijk op 15 juli te betalen zes twaalfden.

Voor het eerste jaar van de uitvoering van dit besluit doet de Commissie binnen dertig dagen na de inwerkingtreding ervan een eerste verzoek tot storting. Indien dit verzoek na 15 juni wordt gedaan, dan betreft het de betaling, binnen 30 dagen, van twaalf twaalfden van de bijdrage van Letland, berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van de begroting is opgenomen.

De bijdrage van Letland wordt uitgedrukt en betaald in euro.

Letland betaalt zijn bijdrage in het kader van dit besluit volgens het in dit punt vermelde tijdschema. Voor elke te late betaling wordt interest betaald ten belope van de Interbank Offered Rate (IBOR) voor één maand in euro als gegeven door de International Swap Dealers' Association op de ISDA-pagina van Reuters. Dit percentage wordt met 1,5 % verhoogd voor elke maand uitstel. De verhoogde interest geldt voor de gehele periode van de betalingsachterstand. De interest is evenwel pas verschuldigd als de betaling meer dan dertig dagen na de in dit punt genoemde termijnen plaatsvindt.

Reiskosten van Letlandse vertegenwoordigers en deskundigen in verband met hun deelname aan de werkzaamheden van het in bijlage I, punt 6 en 8, van dit besluit genoemde comité en de bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma betrokken comités worden door de Commissie vergoed op dezelfde grondslag als de vertegenwoordigers en deskundigen van de lidstaten van de Europese Unie, en zulks volgens de momenteel geldende procedures.

3. De financiële bijdrage van Letland aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma overeenkomstig bijlage I, punt 5, van dit besluit blijft normaliter gedurende het betrokken begrotingsjaar ongewijzigd.

Bij de afsluiting van de rekeningen over elk begrotingsjaar (n) gaat de Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening over tot een regularisering van de rekeningen in verband met de bijdrage van Letland, rekening houdend met de wijzigingen die zich in de loop van het begrotingsjaar hebben voorgedaan door overschrijvingen, annuleringen, overboekingen, vrijgekomen kredieten of aanvullende en gewijzigde begrotingen. Deze regularisering vindt plaats ten tijde van de tweede betaling voor het jaar n+1. Verdere regularisering vinden ieder jaar plaats tot en met juli 2006.

Betalingen van Letland worden als in de begroting opgenomen ontvangsten geboekt onder de passende begrotingslijn van de staat van ontvangsten van de algemene begroting van de Europese Unie.

Het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het beheer van de kredieten.

4. Uiterlijk op 31 mei van elk begrotingsjaar (n+1) wordt de staat van de kredieten voor het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma in verband met het voorgaande begrotingsjaar (n) opgesteld en ter informatie aan Letland toegezonden in de voor de jaarrekening van de Commissie gebruikelijke opmaak.
-

99/0044(CNS)

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD

van . . .

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Litouwen aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002)

(1999/C 75/05)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 M juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Litouwen anderzijds, op 1 februari 1998 in werking is getreden;

Overwegende dat de Republiek Litouwen overeenkomstig artikel 110 en bijlage XX van de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek, en dat over de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Litouwen aan de in dit artikel genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit . . . / . . . / EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) ⁽¹⁾, hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad, die is opgericht krachtens de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Litouwen anderzijds, betreffende de deelname van de Republiek Litouwen aan het vijfde kaderprogramma stemt overeen met bijgaand ontwerpbesluit van de Associatieraad.

Gedaan te . . .

Voor de Raad

De Voorzitter

. . .

⁽¹⁾ PB L . . .

Ontwerp voor een
BESLUIT Nr. .../... VAN DE ASSOCIATIERAAD
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Litouwen
anderzijds
van ...
tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Litouwen aan communautaire
programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie
(1998-2002)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Litouwen anderzijds ⁽¹⁾,

Overwegende dat Litouwen overeenkomstig artikel 110 en bijlage XX van de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 12 en 13 december 1997 in Luxemburg erop heeft aangedrongen dat bepaalde communautaire programma's (onder andere op het gebied van onderzoek) worden opengesteld voor de kandidaat-lidstaten, zodat deze zich vertrouwd kunnen maken met het beleid en de werkmethodes van de Unie, waarbij van elke kandidaat-lidstaat wordt verwacht dat hij zelf een geleidelijk toenemende financiële bijdrage levert (zodanig kan Phare een gedeelte financieren van de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaat);

Overwegende dat bovenvermelde conclusies ook impliceren dat de kandidaat-lidstaten voor de op hen betrekking hebbende punten als waarnemers zitting moeten hebben in de comités die de Commissie assisteren bij de tenuitvoerlegging van de programma's waaraan zij financieel bijdragen;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 110 van de Europa-overeenkomst over de voorwaarden voor de deelname van Litouwen aan de in bijlage XX van deze overeenkomst genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

BESLUIT:

Artikel 1

Litouwen mag deelnemen aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, overeenkomstig de in de bijlagen I, II en III genoemde voorwaarden, die een integrerende onderdeel vormen van dit besluit.

⁽¹⁾ PB L 51 van 20.2.1998, blz. 3.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het vijfde kaderprogramma.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te ...

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

...

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN LITOUWEN AAN DE SPECIFIEKE PROGRAMMA'S VAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA

1. In Litouwen gevestigde onderzoeksinstituten kunnen aan alle specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma deelnemen. Litouwse wetenschappers en onderzoeksinstituten kunnen aan de activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek deelnemen.

Onder „onderzoeksinstituten” als bedoeld in dit besluit zijn onder andere begrepen: universiteiten, onderzoeksorganisaties, industriële ondernemingen, met inbegrip van kleine en middelgrote ondernemingen, en personen.

2. Dit houdt onder meer het volgende in:

- deelname van in Litouwen gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap”;
- financiële bijdrage van Litouwen aan de begrotingen van de met het oog op de uitvoering van het vijfde kaderprogramma aangenomen programma's op basis van de verhouding tussen het bruto binnenlands produkt (BBP) van Litouwen en de som van de BBP's van de lidstaten van de Europese Unie en het BBP van Litouwen.

3. Onverminderd de bepalingen van bijlage II hebben in Litouwen gevestigde onderzoeksinstituten die aan communautaire onderzoeksprogramma's deelnemen, met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele eigendom die uit deze deelname voortvloeien, dezelfde rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

4. Het door de Associatieraad in uitvoering van de Europa-overeenkomst opgerichte sub-comité zal een evaluatie maken van de tenuitvoerlegging van dit besluit.

5. De financiële bijdrage van Litouwen in verband met de deelname aan de uitvoering van de specifieke programma's wordt vastgesteld in evenredigheid met en als aanvulling op het bedrag dat jaarlijks op de algemene begroting van de Europese Unie beschikbaar is voor vastleggingskredieten om te voldoen aan de financiële verplichtingen van de Commissie in verband met werkzaamheden die worden uitgevoerd in de vormen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging, het beheer en het functioneren van deze programma's.

- De evenredigheidsfactor voor het bepalen van de bijdrage van Litouwen wordt bepaald door de verhouding tussen het bruto binnenlands product van Litouwen tegen marktprijzen en de som van de bruto binnenlandse producten van de lidstaten van de Europese Unie en Litouwen tegen marktprijzen. Deze verhouding wordt berekend op basis van de meest recente gegevens van het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) die op het tijdstip waarop het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie wordt bekendgemaakt, beschikbaar zijn.
- Om zijn deelname aan de specifieke programma's te vergemakkelijken wordt de bijdrage van Litouwen als volgt in rekening gebracht:

Eerste jaar vijfde kaderprogramma:

bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,4.

Tweede jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,6.
Derde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,8.
Vierde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor.

- De voorwaarden voor de financiële deelname van de Gemeenschap zijn uiteengezet in bijlage ... van Besluit .../EG van het Europees Parlement en de Raad van ... 1998.
- De voorwaarden voor de financiële bijdrage van Litouwen zijn uiteengezet in bijlage III.

6. Onverminderd het bepaalde onder punt 3 en rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Litouwen, hebben in Litouwen gevestigde onderzoeksinstituten die deelnemen aan het vijfde kaderprogramma, dezelfde contractuele rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

Voor Litouwse onderzoeksinstituten gelden, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Litouwen, dezelfde voorwaarden voor de indiening en beoordeling van voorstellen en voor de toekenning en sluiting van contracten onder communautaire programma's als voor contracten die onder dezelfde programma's met onderzoeksinstituten in de Gemeenschap worden gesloten.

Behalve deskundigen uit de Gemeenschap worden ook Litouwse deskundigen in aanmerking genomen bij de keuze van beoordelaars of deskundigen in het kader van de communautaire programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie of van leden van de adviesgroepen en andere raadgevende organen die de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma terzijde staan.

Litouwse onderzoeksinstituten kunnen als projectcoördinator optreden onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor in de Gemeenschap gevestigde instituten. Conform de financiële reglementen van de Gemeenschap dienen de contractuele regelingen die met of door Litouwse onderzoeksinstituten worden getroffen, te voorzien in controles en audits welke door of op gezag van de Commissie en de Rekenkamer worden uitgevoerd. Financiële audits kunnen worden uitgevoerd teneinde de inkomsten en uitgaven van de betrokken instituten te controleren in het licht van hun contractuele verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap. Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde Litouwse autoriteiten alle redelijkerwijs mogelijke assistentie die in de gegeven omstandigheden voor het uitvoeren van bedoelde controles en audits nodig of nuttig is.

7. De Gemeenschap en Litouwen vergemakkelijken in overeenstemming met hun eigen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de verplaatsingen en het verblijf van onderzoekers die in Litouwen en in de Gemeenschap aan de onder dit besluit vallende activiteiten deelnemen, alsook het grensoverschrijdende vervoer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt.

De samenwerking in het kader van dit besluit is, wat betreft de goederen en diensten die bestemd zijn om in dat verband te worden gebruikt, vrijgesteld van Litouwse indirecte belastingen en douanerechten, alsook van in- en uitvoerverboden en -beperkingen.

8. Litouwse vertegenwoordigers nemen bij de bespreking van op hun land betrekking hebbende punten als waarnemers deel aan de vergaderingen van de programmacomités van het vijfde kaderprogramma. Zij mogen echter niet aanwezig zijn bij de stemmingen. Litouwen wordt van het resultaat op de hoogte gesteld. De deelname aan de vergaderingen vindt plaats onder dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de procedures voor de ontvangst van informatie en documentatie, als die welke gelden voor deelnemers uit de lidstaten.

9. De Gemeenschap en Litouwen kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van twaalf maanden. Projecten en activiteiten die op een dergelijk ogenblik worden beëindigd of gaande zijn, worden onder de in dit besluit neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij zijn voltooid.

Indien de Gemeenschap een of meer communautaire programma's herziet, dan kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten onder onderling overeen te komen voorwaarden worden beëindigd. Litouwen wordt van de exacte inhoud van de herziene programma's in kennis gesteld binnen een week nadat deze door de Gemeenschap zijn aangenomen. De Gemeenschap en Litouwen stellen elkaar binnen een maand nadat het besluit van de Gemeenschap is aangenomen in kennis van een eventueel voornemen om de activiteiten te beëindigen.

Indien de Gemeenschap een nieuw meerjarig kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en/of op het gebied van onderzoek en onderwijs aanneemt, besluit de Associatieraad over de voorwaarden voor de deelname van Litouwen.

*BIJLAGE II***BEGINSELEN INZAKE DE TOEKENNING VAN INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN**

Uit hoofde van dit besluit gecreëerde of verschaftte rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het in het kader van dit besluit verrichte gezamenlijke onderzoek (hierna „gezamenlijk onderzoek” genoemd), tenzij door de Gemeenschap en Litouwen (hierna „de partijen” genoemd) uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. In de zin van dit besluit heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die haar in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen, hun instanties en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van dit besluit voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen;
 - b) bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers;
 - c) doeltreffende exploitatie van de resultaten;
 - d) niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten;
 - e) bescherming van vertrouwelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft wordt aangegeven in het aanhangsel bij deze bijlage. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke samenwerkingscontracten voor onderzoek en ontwikkeling waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, van de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld.

5. Behoudens de door de partijen vastgestelde specifieke bepalingen inzake intellectuele-eigendomsrechten wordt informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB,

toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.

6. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun overeenkomstig deze beginselen zijn toegekend.
7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder dit besluit vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de krachtens dit besluit en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van dit besluit zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd en ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van deze samenwerking zullen van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Auteursrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden behandeld in overeenstemming met de Trips-overeenkomst (Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, die door de Wereldhandelsorganisatie wordt beheerd) en de Conventie van Bern (Akte van Parijs 1971).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in deel V en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoeksresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computer-programma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende, alomvattende, onherroepelijke recht, met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van dit besluit en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. *Schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen, hun instanties en hun deelnemers, naar gelang van het geval, mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van dit besluit verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voor zover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. *Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van dit besluit plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in dit besluit voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medege-deelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. *Beheer*

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van dit besluit ontvangt, wordt beheerd zoals daarin is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

Aanhangsel bij bijlage II

Globale kenmerken van een plan voor technologiebeheer (PTB)

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent prioritaire en achtergrondinformatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

BIJLAGE III

FINANCIËLE REGELS VOOR DE IN BIJLAGE I, PUNT 5, VAN DIT BESLUIT BEDOELDE
FINANCIËLE BIJDRAGE VAN LITOUWEN

1. Zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 september van elk begrotingsjaar deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen Litouwen, samen met de nodige achtergrondinformatie, het volgende mede:
 - de bedragen van de vastleggingskredieten op de staat van uitgaven van het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie die betrekking hebben op het vijfde kaderprogramma;
 - het op basis van het voorontwerp van de begroting geraamde bedrag van de bijdrage van Litouwen in verband met zijn deelname aan het vijfde kaderprogramma,

en stelt zij tevens het in bijlage I, punt 4, van dit besluit bedoelde sub-comité hiervan in kennis.

Om de interne begrotingsprocedures te vergemakkelijken, verschaffen de diensten van de Commissie echter uiterlijk op 30 mei van elk jaar reeds de corresponderende indicatieve bedragen.

Zodra de algemene begroting definitief is vastgesteld, deelt de Commissie Litouwen de bovenstaande met de deelname van Litouwen corresponderende bedragen op de staat van uitgaven mede.

2. Uiterlijk op 1 januari en 15 juni van elk begrotingsjaar doet de Commissie aan Litouwen een verzoek tot storting in verband met de bijdrage van Litouwen in het kader van dit besluit. Dit verzoek tot storting betreft de betaling van respectievelijk:
 - zes twaalfden van de bijdrage van Litouwen uiterlijk op 20 februari,
 - zes twaalfden van de bijdrage van Litouwen uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 februari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting is opgenomen. Het aldus betaalde bedrag wordt geregulariseerd bij de betaling van de uiterlijk op 15 juli te betalen zes twaalfden.

Voor het eerste jaar van de uitvoering van dit besluit doet de Commissie binnen dertig dagen na de inwerkingtreding ervan een eerste verzoek tot storting. Indien dit verzoek na 15 juni wordt gedaan, dan betreft het de betaling, binnen 30 dagen, van twaalf twaalfden van de bijdrage van Litouwen, berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van de begroting is opgenomen.

De bijdrage van Litouwen wordt uitgedrukt en betaald in euro.

Litouwen betaalt zijn bijdrage in het kader van dit besluit volgens het in dit punt vermelde tijdschema. Voor elke te late betaling wordt interest betaald ten belope van de Interbank Offered Rate (IBOR) voor één maand in euro als gegeven door de International Swap Dealers' Association op de ISDA-pagina van Reuters. Dit percentage wordt met 1,5 % verhoogd voor elke maand uitstel. De verhoogde interest geldt voor de gehele periode van de betalingsachterstand. De interest is evenwel pas verschuldigd als de betaling meer dan dertig dagen na de in dit punt genoemde termijnen plaatsvindt.

Reiskosten van Litouwse vertegenwoordigers en deskundigen in verband met hun deelname aan de werkzaamheden van het in bijlage I, punt 6 en 8, van dit besluit genoemde comité en de bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma betrokken comités worden door de Commissie vergoed op dezelfde grondslag als de vertegenwoordigers en deskundigen van de lidstaten van de Europese Unie, en zulks volgens de momenteel geldende procedures.

3. De financiële bijdrage van Litouwen aan het vijfde kaderprogramma overeenkomstig bijlage I, punt 5, van dit besluit blijft normaliter gedurende het betrokken begrotingsjaar ongewijzigd.

Bij de afsluiting van de rekeningen over elk begrotingsjaar (n) gaat de Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening over tot een regularisering van de rekeningen in verband met de bijdrage van Litouwen, rekening houdend met de wijzigingen die zich in de loop van het begrotingsjaar hebben voorgedaan door overschrijvingen, annuleringen, overboekingen, vrijgekomen kredieten of aanvullende en gewijzigde begrotingen. Deze regularisering vindt plaats ten tijde van de tweede betaling voor het jaar n+1. Verdere regularisering vinden ieder jaar plaats tot en met juli 2006.

Betalen van Litouwen worden als in de begroting opgenomen ontvangsten geboekt onder de passende begrotingslijn van de staat van ontvangsten van de algemene begroting van de Europese Unie.

Het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het beheer van de kredieten.

4. Uiterlijk op 31 mei van elk begrotingsjaar (n+1) wordt de staat van de kredieten voor het vijfde kaderprogramma in verband met het voorgaande begrotingsjaar (n) opgesteld en ter informatie aan Litouwen toegezonden in de voor de jaarrekening van de Commissie gebruikelijke opmaak.
-

99/0045(CNS)

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD

van ...

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Polen aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002)

(1999/C 75/06)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 M juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Polen anderzijds, op 1 februari 1994 in werking is getreden;

Overwegende dat de Republiek Polen overeenkomstig artikel 1 van het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst over de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Polen aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) ⁽¹⁾, hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad, die is opgericht krachtens de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Polen anderzijds, betreffende de deelname van de Republiek Polen aan het vijfde kaderprogramma stemt overeen met bijgaand ontwerp-besluit van de Associatieraad.

Gedaan te ...

*Voor de Raad**De Voorzitter*

...

⁽¹⁾ PB L ...

Ontwerp voor een
BESLUIT Nr. .../... VAN DE ASSOCIATIERAAD
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Polen
anderzijds
van ...
tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Polen aan communautaire
programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie
(1998-2002)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Polen anderzijds ⁽¹⁾,

Gelet op het aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Polen anderzijds, betreffende de deelname van Polen aan de communautaire programma's ⁽²⁾, inzonderheid op de artikelen 1 en 2,

Overwegende dat Polen overeenkomstig artikel 1 van bovengenoemd aanvullend protocol mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 12 en 13 december 1997 in Luxemburg erop heeft aangedrongen dat bepaalde communautaire programma's (onder andere op het gebied van onderzoek) worden opengesteld voor de kandidaat-lidstaten, zodat deze zich vertrouwd kunnen maken met het beleid en de werkmethode van de Unie, waarbij van elke kandidaat-lidstaat wordt verwacht dat hij zelf een geleidelijk toenemende financiële bijdrage levert (zodanig kan Phare een gedeelte financieren van de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaat);

Overwegende dat bovenvermelde conclusies ook impliceren dat de kandidaat-lidstaten voor de op hen betrekking hebbende punten als waarnemers zitting moeten hebben in de comités die de Commissie assisteren bij de tenuitvoerlegging van de programma's waaraan zij financieel bijdragen;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 2 van bovengenoemd aanvullend protocol over de voorwaarden voor de deelname van Polen aan de in artikel 1 genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

BESLUIT:

Artikel 1

Polen mag deelnemen aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, overeenkomstig de in de bijlagen I, II en III genoemde voorwaarden, die een integrerende onderdeel vormen van dit besluit.

⁽¹⁾ PB L 345 van 31.12.1993, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 317 van 30.12.1995, blz. 35.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het vijfde kaderprogramma.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking na 30 dagen volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te ...

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

...

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN POLEN AAN DE SPECIFIEKE PROGRAMMA'S VAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA

1. In Polen gevestigde onderzoeksinstituten kunnen aan alle specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma deelnemen. Poolse wetenschappers en onderzoeksinstituten kunnen aan de activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek deelnemen.

Onder „onderzoeksinstituten” als bedoeld in dit besluit zijn onder andere begrepen: universiteiten, onderzoeksorganisaties, industriële ondernemingen, met inbegrip van kleine en middelgrote ondernemingen, en personen.

2. Dit houdt onder meer het volgende in:

- deelname van in Polen gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap”;
- financiële bijdrage van Polen aan de begrotingen van de met het oog op de uitvoering van het vijfde kaderprogramma aangenomen programma's op basis van de verhouding tussen het bruto binnenlands produkt (BBP) van Polen en de som van de BBP's van de lidstaten van de Europese Unie en het BBP van Polen.

3. Onverminderd de bepalingen van bijlage II hebben in Polen gevestigde onderzoeksinstituten die aan communautaire onderzoeksprogramma's deelnemen, met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele eigendom die uit deze deelname voortvloeien, dezelfde rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

4. Het door de Associatieraad in uitvoering van de Europa-overeenkomst opgerichte sub-comité zal een evaluatie maken van de tenuitvoerlegging van dit besluit.

5. De financiële bijdrage van Polen in verband met de deelname aan de uitvoering van de specifieke programma's wordt vastgesteld in evenredigheid met en als aanvulling op het bedrag dat jaarlijks op de algemene begroting van de Europese Unie beschikbaar is voor vastleggingskredieten om te voldoen aan de financiële verplichtingen van de Commissie in verband met werkzaamheden die worden uitgevoerd in de vormen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging, het beheer en het functioneren van deze programma's.

- De evenredigheidsfactor voor het bepalen van de bijdrage van Polen wordt bepaald door de verhouding tussen het bruto binnenlands product van Polen tegen marktprijzen en de som van de bruto binnenlandse producten van de lidstaten van de Europese Unie en Polen tegen marktprijzen. Deze verhouding wordt berekend op basis van de meest recente gegevens van het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) die op het tijdstip waarop het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie wordt bekendgemaakt, beschikbaar zijn.
- Om zijn deelname aan de specifieke programma's te vergemakkelijken wordt de bijdrage van Polen als volgt in rekening gebracht:

Eerste jaar vijfde kaderprogramma:

bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,4.

Tweede jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,6.
Derde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,8.
Vierde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor.

— De voorwaarden voor de financiële deelname van de Gemeenschap zijn uiteengezet in bijlage ... van Besluit ... /EG van het Europees Parlement en de Raad van ... 1998.

— De voorwaarden voor de financiële bijdrage van Polen zijn uiteengezet in bijlage III.

6. Onverminderd het bepaalde onder punt 3 en rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Polen, hebben in Polen gevestigde onderzoeksinstituten die deelnemen aan het vijfde kaderprogramma, dezelfde contractuele rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

Voor Poolse onderzoeksinstituten gelden, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Polen, dezelfde voorwaarden voor de indiening en beoordeling van voorstellen en voor de toekenning en sluiting van contracten onder communautaire programma's als voor contracten die onder dezelfde programma's met onderzoeksinstituten in de Gemeenschap worden gesloten.

Behalve deskundigen uit de Gemeenschap worden ook Poolse deskundigen in aanmerking genomen bij de keuze van beoordelaars of deskundigen in het kader van de communautaire programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie of van leden van de adviesgroepen en andere raadgevende organen die de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma terzijde staan.

Poolse onderzoeksinstituten kunnen als projectcoördinator optreden onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor in de Gemeenschap gevestigde instituten. Conform de financiële reglementen van de Gemeenschap dienen de contractuele regelingen die met of door Poolse onderzoeksinstituten worden getroffen, te voorzien in controles en audits welke door of op gezag van de Commissie en de Rekenkamer worden uitgevoerd. Financiële audits kunnen worden uitgevoerd teneinde de inkomsten en uitgaven van de betrokken instituten te controleren in het licht van hun contractuele verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap. Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde Poolse autoriteiten alle redelijkerwijs mogelijke assistentie die in de gegeven omstandigheden voor het uitvoeren van bedoelde controles en audits nodig of nuttig is.

7. De Gemeenschap en Polen vergemakkelijken in overeenstemming met hun eigen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de verplaatsingen en het verblijf van onderzoekers die in Polen en in de Gemeenschap aan de onder dit besluit vallende activiteiten deelnemen, alsook het grensoverschrijdende vervoer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt.

De samenwerking in het kader van dit besluit is, wat betreft de goederen en diensten die bestemd zijn om in dat verband te worden gebruikt, vrijgesteld van Poolse indirecte belastingen en douanerechten, alsook van in- en uitvoerverboden en -beperkingen.

8. Poolse vertegenwoordigers nemen bij de bespreking van op hun land betrekking hebbende punten als waarnemers deel aan de vergaderingen van de programmacomités van het vijfde kaderprogramma. Zij mogen echter niet aanwezig zijn bij de stemmingen. Polen wordt van het resultaat op de hoogte gesteld. De deelname aan de vergaderingen vindt plaats onder dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de procedures voor de ontvangst van informatie en documentatie, als die welke gelden voor deelnemers uit de lidstaten.

9. De Gemeenschap en Polen kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van twaalf maanden. Projecten en activiteiten die op een dergelijk ogenblik worden beëindigd of gaande zijn, worden onder de in dit besluit neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij zijn voltooid.

Indien de Gemeenschap een of meer communautaire programma's herziet, dan kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten onder onderling overeen te komen voorwaarden worden beëindigd. Polen wordt van de exacte inhoud van de herziene programma's in kennis gesteld binnen een week nadat deze door de Gemeenschap zijn aangenomen. De Gemeenschap en Polen stellen elkaar binnen een maand nadat het besluit van de Gemeenschap is aangenomen in kennis van een eventueel voornemen om de activiteiten te beëindigen.

Indien de Gemeenschap een nieuw meerjarig kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en/of op het gebied van onderzoek en onderwijs aanneemt, besluit de Associatieraad over de voorwaarden voor de deelname van Polen.

BIJLAGE II

BEGINSELEN INZAKE DE TOEKENNING VAN INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN

Uit hoofde van dit besluit gecreëerde of verschaftre rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het in het kader van dit besluit verrichte gezamenlijke onderzoek (hierna „gezamenlijk onderzoek” genoemd), tenzij door de Gemeenschap en Polen (hierna „de partijen” genoemd) uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. In de zin van dit besluit heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die haar in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen, hun instanties en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van dit besluit voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen;
 - b) bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers;
 - c) doeltreffende exploitatie van de resultaten;
 - d) niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten;
 - e) bescherming van vertrouwelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft wordt aangegeven in het aanhangsel bij deze bijlage. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke samenwerkingscontracten voor onderzoek en ontwikkeling waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, van de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld.

5. Behoudens de door de partijen vastgestelde specifieke bepalingen inzake intellectuele-eigendomsrechten wordt informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB,

toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.

6. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun overeenkomstig deze beginselen zijn toegekend.
7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder dit besluit vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de krachtens dit besluit en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van dit besluit zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd en ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van deze samenwerking zullen van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Auteursrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden behandeld in overeenstemming met de Trips-overeenkomst (Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, die door de Wereldhandelsorganisatie wordt beheerd) en de Conventie van Bern (Akte van Parijs 1971).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in deel V en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoeksresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computer-programma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende, alomvattende, onherroepelijke recht, met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van dit besluit en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. *Schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen, hun instanties en hun deelnemers, naar gelang van het geval, mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van dit besluit verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voor zover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. *Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van dit besluit plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in dit besluit voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medege-deelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. *Beheer*

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van dit besluit ontvangt, wordt beheerd zoals daarin is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

Aanhangsel bij bijlage II

Globale kenmerken van een plan voor technologiebeheer (PTB)

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent prioritaire en achtergrondinformatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

*BIJLAGE III***FINANCIËLE REGELS VOOR DE IN BIJLAGE I, PUNT 5, VAN DIT BESLUIT BEDOELDE
FINANCIËLE BIJDRAGE VAN POLEN**

1. Zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 september van elk begrotingsjaar deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen Polen, samen met de nodige achtergrondinformatie, het volgende mede:
 - de bedragen van de vastleggingskredieten op de staat van uitgaven van het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie die betrekking hebben op het vijfde kaderprogramma;
 - het op basis van het voorontwerp van de begroting geraamde bedrag van de bijdrage van Polen in verband met zijn deelname aan het vijfde kaderprogramma,

en stelt zij tevens het in bijlage I, punt 4, van dit besluit bedoelde sub-comité hiervan in kennis.

Om de interne begrotingsprocedures te vergemakkelijken, verschaffen de diensten van de Commissie echter uiterlijk op 30 mei van elk jaar reeds de corresponderende indicatieve bedragen.

Zodra de algemene begroting definitief is vastgesteld, deelt de Commissie Polen de bovenstaande met de deelname van Polen corresponderende bedragen op de staat van uitgaven mede.

2. Uiterlijk op 1 januari en 15 juni van elk begrotingsjaar doet de Commissie aan Polen een verzoek tot storting in verband met de bijdrage van Polen in het kader van dit besluit. Dit verzoek tot storting betreft de betaling van respectievelijk:
 - zes twaalfden van de bijdrage van Polen uiterlijk op 20 februari,
 - zes twaalfden van de bijdrage van Polen uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 februari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting is opgenomen. Het aldus betaalde bedrag wordt geregulariseerd bij de betaling van de uiterlijk op 15 juli te betalen zes twaalfden.

Voor het eerste jaar van de uitvoering van dit besluit doet de Commissie binnen dertig dagen na de inwerkingtreding ervan een eerste verzoek tot storting. Indien dit verzoek na 15 juni wordt gedaan, dan betreft het de betaling, binnen 30 dagen, van twaalf twaalfden van de bijdrage van Polen, berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van de begroting is opgenomen.

De bijdrage van Polen wordt uitgedrukt en betaald in euro.

Polen betaalt zijn bijdrage in het kader van dit besluit volgens het in dit punt vermelde tijdschema. Voor elke te late betaling wordt interest betaald ten belope van de Interbank Offered Rate (IBOR) voor één maand in euro als gegeven door de International Swap Dealers' Association op de ISDA-pagina van Reuters. Dit percentage wordt met 1,5 % verhoogd voor elke maand uitstel. De verhoogde interest geldt voor de gehele periode van de betalingsachterstand. De interest is evenwel pas verschuldigd als de betaling meer dan dertig dagen na de in dit punt genoemde termijnen plaatsvindt.

Reiskosten van Poolse vertegenwoordigers en deskundigen in verband met hun deelname aan de werkzaamheden van het in bijlage I, punt 6 en 8, van dit besluit genoemde comité en de bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma betrokken comités worden door de Commissie vergoed op dezelfde grondslag als de vertegenwoordigers en deskundigen van de lidstaten van de Europese Unie, en zulks volgens de momenteel geldende procedures.

3. De financiële bijdrage van Polen aan het vijfde kaderprogramma overeenkomstig bijlage I, punt 5, van dit besluit blijft normaliter gedurende het betrokken begrotingsjaar ongewijzigd.

Bij de afsluiting van de rekeningen over elk begrotingsjaar (n) gaat de Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening over tot een regularisering van de rekeningen in verband met de bijdrage van Polen, rekening houdend met de wijzigingen die zich in de loop van het begrotingsjaar hebben voorgedaan door overschrijvingen, annuleringen, overboekingen, vrijgekomen kredieten of aanvullende en gewijzigde begrotingen. Deze regularisering vindt plaats ten tijde van de tweede betaling voor het jaar n+1. Verdere regularisering vinden ieder jaar plaats tot en met juli 2006.

Betalingen van Polen worden als in de begroting opgenomen ontvangsten geboekt onder de passende begrotingslijn van de staat van ontvangsten van de algemene begroting van de Europese Unie.

Het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het beheer van de kredieten.

4. Uiterlijk op 31 mei van elk begrotingsjaar (n+1) wordt de staat van de kredieten voor het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma in verband met het voorgaande begrotingsjaar (n) opgesteld en ter informatie aan Polen toegezonden in de voor de jaarrekening van de Commissie gebruikelijke opmaak.
-

99/0046(CNS)

Voorstel voor een
BESLUIT VAN DE RAAD

van ...

betreffende het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad inzake de deelname als geassocieerd land van de Republiek Slovenië aan de communautaire programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

(1999/C 75/07)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 M juncto artikel 228, lid 3, eerste alinea,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Slovenië anderzijds, op ... in werking is getreden;

Overwegende dat de Republiek Slovenië overeenkomstig artikel 106 en bijlage XI van de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek, en dat over de voorwaarden voor de deelname van de Republiek Slovenië aan de in dit artikel genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2000) ⁽¹⁾, hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002) ⁽²⁾, hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen,

BESLUIT:

Het standpunt van de Gemeenschap in de Associatieraad, die is opgericht krachtens de Europa-overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Slovenië anderzijds, betreffende de deelname van de Republiek Slovenië aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma stemt overeen met bijgaand ontwerp-besluit van de Associatieraad.

Gedaan te ...

Voor de Raad

De Voorzitter

...

⁽¹⁾ PB L ...

⁽²⁾ PB L ...

Ontwerp voor een
BESLUIT Nr. .../... VAN DE ASSOCIATIERAAD
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Slovenië
anderzijds,
van ...
tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelname van Slovenië aan communautaire
programma's op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie
(1998-2002) en op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002)

DE ASSOCIATIERAAD,

Gelet op de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Slovenië anderzijds ⁽¹⁾,

Overwegende dat Slovenië overeenkomstig artikel 106 en bijlage XI van de Europa-overeenkomst mag deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten en andere activiteiten, met name op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling;

Overwegende dat de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst op 12 en 13 december 1997 in Luxemburg erop heeft aangedrongen dat bepaalde communautaire programma's (onder andere op het gebied van onderzoek) worden opengesteld voor de kandidaat-lidstaten, zodat deze zich vertrouwd kunnen maken met het beleid en de werkmethodes van de Unie, waarbij van elke kandidaat-lidstaat wordt verwacht dat hij zelf een geleidelijk toenemende financiële bijdrage levert (zodanig kan Phare een gedeelte financieren van de nationale bijdrage van de kandidaat-lidstaat);

Overwegende dat bovenvermelde conclusies ook impliceren dat de kandidaat-lidstaten voor de op hen betrekking hebbende punten als waarnemers zitting moeten hebben in de comités die de Commissie assisteren bij de tenuitvoerlegging van de programma's waaraan zij financieel bijdragen;

Overwegende dat het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../EG een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, hebben aangenomen;

Overwegende dat de Raad van de Europese Unie bij Besluit .../.../Euratom een kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, heeft aangenomen;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 106 van de Europa-overeenkomst over de voorwaarden voor de deelname van Slovenië aan de in bijlage XI van deze overeenkomst genoemde activiteiten wordt besloten door de Associatieraad,

⁽¹⁾ PB ...

BESLUIT:

Artikel 1

Slovenië mag deelnemen aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002), hierna het „vijfde kaderprogramma” te noemen, en aan de specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voor activiteiten op het gebied van onderzoek en onderwijs (1998-2002), hierna het „vijfde Euratom-kaderprogramma” te noemen, overeenkomstig de in de bijlagen I, II en III genoemde voorwaarden, die een integrerend onderdeel vormen van dit besluit.

Artikel 2

Dit besluit is van toepassing gedurende de looptijd van het vijfde kaderprogramma en van het vijfde Euratom-kaderprogramma.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop het wordt goedgekeurd.

Gedaan te . . .

Voor de Associatieraad

De Voorzitter

. . .

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN SLOVENIË AAN DE SPECIFIEKE PROGRAMMA'S
VAN HET VIJFDE KADERPROGRAMMA EN HET VIJFDE
EURATOM-KADERPROGRAMMA

1. In Slovenië gevestigde onderzoeksinstituten kunnen aan alle specifieke programma's van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma deelnemen. Sloveense wetenschappers en onderzoeksinstituten kunnen aan de activiteiten van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek deelnemen.

Onder „onderzoeksinstituten” als bedoeld in dit besluit zijn onder andere begrepen: universiteiten, onderzoeksorganisaties, industriële ondernemingen, met inbegrip van kleine en middelgrote ondernemingen, en personen.

2. Dit houdt onder meer het volgende in:
 - deelname van in Slovenië gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap”;
 - deelname van in Slovenië gevestigde onderzoeksinstituten aan de tenuitvoerlegging van alle onder het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen specifieke programma's overeenkomstig de voorwaarden die zijn neergelegd in de „regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten ter uitvoering van het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie”;
 - financiële bijdrage van Slovenië aan de begrotingen van de met het oog op de uitvoering van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma aangenomen programma's op basis van de verhouding tussen het bruto binnenlands product (BBP) van Slovenië en de som van de BBP's van de lidstaten van de Europese Unie en het BBP van Slovenië.
3. Onverminderd de bepalingen van bijlage II hebben in Slovenië gevestigde onderzoeksinstituten die aan communautaire onderzoeksprogramma's deelnemen, met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de verspreiding van informatie en intellectuele eigendom die uit deze deelname voortvloeien, dezelfde rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.
4. Het door de Associatieraad in uitvoering van de Europa-overeenkomst opgerichte sub-comité zal een evaluatie maken van de tenuitvoerlegging van dit besluit.
5. De financiële bijdrage van Slovenië in verband met de deelname aan de uitvoering van de specifieke programma's wordt vastgesteld in evenredigheid met en als aanvulling op het bedrag dat jaarlijks op de algemene begroting van de Europese Unie beschikbaar is voor vastleggingskredieten om te voldoen aan de financiële verplichtingen van de Commissie in verband met werkzaamheden die worden uitgevoerd in de vormen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging, het beheer en het functioneren van deze programma's.
 - De evenredigheidsfactor voor het bepalen van de bijdrage van Slovenië wordt bepaald door de verhouding tussen het bruto binnenlands product van Slovenië tegen marktprijzen en de som van de bruto binnenlandse producten van de lidstaten van de Europese Unie en Slovenië tegen marktprijzen. Deze verhouding wordt berekend op basis van de meest recente gegevens van het Bureau voor de Statistiek van de Europese Gemeenschappen (Eurostat) die op het tijdstip waarop het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie wordt bekendgemaakt, beschikbaar zijn.
 - Om zijn deelname aan de specifieke programma's te vergemakkelijken wordt de bijdrage van Slovenië als volgt in rekening gebracht:

Eerste jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,4.
------------------------------------	---

Tweede jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,6.
Derde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor, vermenigvuldigd met 0,8.
Vierde jaar vijfde kaderprogramma:	bijdrage, bepaald aan de hand van de overeenkomstig het vorige streepje vastgestelde evenredigheidsfactor.

— De voorwaarden voor de financiële deelname van de Gemeenschap zijn uiteengezet in bijlage ... van Besluit .../EG van het Europees Parlement en de Raad en in bijlage III van Besluit .../Euratom van de Raad.

— De voorwaarden voor de financiële bijdrage van Slovenië zijn uiteengezet in bijlage III.

6. Onverminderd het bepaalde onder punt 3 en rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Slovenië, hebben in Slovenië gevestigde onderzoeksinstituten die deelnemen aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma, dezelfde contractuele rechten en plichten als in de Gemeenschap gevestigde onderzoeksinstituten.

Voor Sloveense onderzoeksinstituten gelden, rekening houdend met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Slovenië, dezelfde voorwaarden voor de indiening en beoordeling van voorstellen en voor de toekenning en sluiting van contracten onder communautaire programma's als voor contracten die onder dezelfde programma's met onderzoeksinstituten in de Gemeenschap worden gesloten.

Behalve deskundigen uit de Gemeenschap worden ook Sloveense deskundigen in aanmerking genomen bij de keuze van beoordelaars of deskundigen in het kader van de communautaire programma's voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie of van leden van de adviesgroepen en andere raadgevende organen die de Commissie bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma terzijde staan.

Sloveense onderzoeksinstituten kunnen als projectcoördinator optreden onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor in de Gemeenschap gevestigde instituten. Conform de financiële reglementen van de Gemeenschap dienen de contractuele regelingen die met of door Sloveense onderzoeksinstituten worden getroffen, te voorzien in controles en audits welke door of op gezag van de Commissie en de Rekenkamer worden uitgevoerd. Financiële audits kunnen worden uitgevoerd teneinde de inkomsten en uitgaven van de betrokken instituten te controleren in het licht van hun contractuele verplichtingen ten aanzien van de Gemeenschap. Met het oog op de samenwerking en de wederzijdse belangen verlenen de bevoegde Sloveense autoriteiten alle redelijkerwijs mogelijke assistentie die in de gegeven omstandigheden voor het uitvoeren van bedoelde controles en audits nodig of nuttig is.

7. De Gemeenschap en Slovenië vergemakkelijken in overeenstemming met hun eigen wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen de verplaatsingen en het verblijf van onderzoekers die in Slovenië en in de Gemeenschap aan de onder dit besluit vallende activiteiten deelnemen, alsook het grensoverschrijdende vervoer van goederen die bestemd zijn om in het kader van die activiteiten te worden gebruikt.

De samenwerking in het kader van dit besluit is, wat betreft de goederen en diensten die bestemd zijn om in dat verband te worden gebruikt, vrijgesteld van Sloveense indirecte belastingen en douanerechten, alsook van in- en uitvoerverboden en -beperkingen.

8. Sloveense vertegenwoordigers nemen bij de bespreking van op hun land betrekking hebbende punten als waarnemers deel aan de vergaderingen van de programmacomités van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma. Zij mogen echter niet aanwezig zijn bij de stemmingen. Slovenië wordt van het resultaat op de hoogte gesteld. De deelname aan de vergaderingen vindt plaats onder dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de procedures voor de ontvangst van informatie en documentatie, als die welke gelden voor deelnemers uit de lidstaten.

9. De Gemeenschap en Slovenië kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten te allen tijde beëindigen met een opzegtermijn van twaalf maanden. Projecten en activiteiten die op een dergelijk ogenblik worden beëindigd of gaande zijn, worden onder de in dit besluit neergelegde voorwaarden voortgezet totdat zij zijn voltooid.

Indien de Gemeenschap een of meer communautaire programma's herziet, dan kunnen de onder dit besluit vallende activiteiten onder onderling overeen te komen voorwaarden worden beëindigd. Slovenië wordt van de exacte inhoud van de herziene programma's in kennis gesteld binnen een week nadat deze door de Gemeenschap zijn aangenomen. De Gemeenschap en Slovenië stellen elkaar binnen een maand nadat het besluit van de Gemeenschap is aangenomen in kennis van een eventueel voornemen om de activiteiten te beëindigen.

Indien de Gemeenschap een nieuw meerjarig kaderprogramma voor activiteiten op het gebied van onderzoek en ontwikkeling en/of op het gebied van onderzoek en onderwijs aanneemt, besluit de Associatieraad over de voorwaarden voor de deelname van Slovenië.

*BIJLAGE II***BEGINSELEN INZAKE DE TOEKENNING VAN INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN**

Uit hoofde van dit besluit gecreëerde of verschaftre rechten op intellectuele eigendom worden toegekend in overeenstemming met deze bijlage.

I. Toepassing

Deze bijlage is van toepassing op het in het kader van dit besluit verrichte gezamenlijke onderzoek (hierna „gezamenlijk onderzoek” genoemd), tenzij door de Gemeenschap en Slovenië (hierna „de partijen” genoemd) uitdrukkelijk anderszins is overeengekomen.

II. Eigendom, toekenning en uitoefening van rechten

1. In de zin van dit besluit heeft „intellectuele eigendom” de betekenis als gedefinieerd in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor intellectuele eigendom, gedaan te Stockholm op 14 juli 1967.
2. Deze bijlage heeft betrekking op de toekenning van rechten en belangen tussen de partijen en hun deelnemers. Elke partij en haar deelnemers zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers de rechten op intellectuele eigendom kunnen ontvangen die haar in overeenstemming met deze bijlage zijn toegekend. Deze bijlage houdt geen wijziging in van of doet geen afbreuk aan de toekenning van rechten, belangen en royalty's tussen een partij en haar onderdanen of deelnemers, welke wordt geregeld overeenkomstig de wetten en gebruiken van de partij in kwestie.
3. De partijen laten zich tevens leiden door de volgende, contractueel te regelen beginselen:
 - a) daadwerkelijke bescherming van intellectuele eigendom. De partijen, hun instanties en/of hun deelnemers, naar gelang van het geval, zorgen ervoor dat zij elkaar binnen een redelijke termijn in kennis stellen van enigerlei uit de tenuitvoerlegging van dit besluit voortvloeiende intellectuele eigendom en tijdig de nodige voorzieningen treffen om deze intellectuele eigendom te beschermen;
 - b) bij de vaststelling van de rechten en belangen van de partijen en hun deelnemers wordt rekening gehouden met de bijdragen van de partijen of hun deelnemers;
 - c) doeltreffende exploitatie van de resultaten;
 - d) niet-discriminerende behandeling van deelnemers van de andere partij in vergelijking met de behandeling die de eigen deelnemers genieten;
 - e) bescherming van vertrouwelijke informatie.
4. De deelnemers ontwikkelen gezamenlijk een gemeenschappelijk plan inzake technologiebeheer (PTB) met betrekking tot de eigendom en het gebruik, inclusief publicatie, van informatie en intellectuele eigendom welke voortvloeien uit het gemeenschappelijk onderzoek. Welke globale kenmerken een PTB heeft wordt aangegeven in het aanhangsel bij deze bijlage. Het PTB moet door het verantwoordelijke financieringsorgaan of departement van de bij de financiering van het onderzoek betrokken partij worden goedgekeurd, voordat de specifieke samenwerkingscontracten voor onderzoek en ontwikkeling waaraan de PTB's gehecht zijn, worden gesloten.

Het PTB wordt ontwikkeld met inachtneming van de bij iedere partij geldende regels en voorschriften, van de respectieve financiële of andere bijdragen van de partijen en hun deelnemers, de voor- en nadelen van het verlenen van vergunningen per grondgebied of per toepassingsgebied, de gecontroleerde uitvoer van gegevens, goederen en diensten, de door de geldende wetgeving opgelegde voorwaarden en andere factoren die door de deelnemers relevant worden geacht. De rechten en verplichtingen inzake intellectuele eigendom met betrekking tot het door gastonderzoekers verrichte onderzoek worden eveneens in de gemeenschappelijke PTB's geregeld.

5. Behoudens de door de partijen vastgestelde specifieke bepalingen inzake intellectuele-eigendomsrechten wordt informatie of intellectuele eigendom welke voortvloeit uit gemeenschappelijk onderzoek en niet in het PTB is geregeld, met instemming van de partijen, overeenkomstig de beginselen van het PTB,

toegewezen. In geval van betwisting komt de informatie of intellectuele eigendom toe aan alle deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek dat de informatie of de intellectuele eigendom heeft voortgebracht. Elke deelnemer op wie deze bepaling van toepassing is, heeft dan het recht die informatie of intellectuele eigendom zonder geografische beperking voor eigen commerciële doeleinden te gebruiken.

6. Elke partij zorgt ervoor dat de andere partij en haar deelnemers over de intellectuele-eigendomsrechten kunnen beschikken die hun overeenkomstig deze beginselen zijn toegekend.
7. Met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden op de onder dit besluit vallende gebieden streeft elke partij ernaar dat de krachtens dit besluit en de daaruit voortvloeiende regelingen verkregen rechten zodanig worden uitgeoefend, dat met name i) de verspreiding en het gebruik van gegevens die in het kader van dit besluit zijn ontstaan, bekendgemaakt of anderszins beschikbaar gesteld, worden aangemoedigd en ii) de vaststelling en de uitvoering van internationale normen worden bevorderd.
8. De beëindiging of het aflopen van deze samenwerking zullen van generlei invloed zijn op de uit deze bijlage voortvloeiende rechten of verplichtingen.

III. Werken die onder het auteursrecht vallen

Auteursrechten die aan de partijen of hun deelnemers toebehoren, worden behandeld in overeenstemming met de Trips-overeenkomst (Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, die door de Wereldhandelsorganisatie wordt beheerd) en de Conventie van Bern (Akte van Parijs 1971).

IV. Wetenschappelijke publicaties

Behoudens het bepaalde in deel V en tenzij in het PTB anders is overeengekomen, geschiedt de publicatie van de onderzoeksresultaten gezamenlijk door de partijen of de deelnemers aan het gemeenschappelijk onderzoek. Naast deze algemene regel is nog het volgende van toepassing:

1. Indien door een partij of door de overheidsorganen van die partij wetenschappelijke en technische tijdschriften, artikelen, rapporten, boeken, video-opnamen of computer-programma's worden gepubliceerd die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit, ontstaat voor de andere partij het wereldwijd geldende, alomvattende, onherroepelijke recht, met vrijstelling van royalty's, om die werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, te verspreiden en openbaar te maken.
2. De partijen streven naar verspreiding op een zo groot mogelijke schaal van wetenschappelijke geschriften die het resultaat zijn van gemeenschappelijk onderzoek uit hoofde van dit besluit en die door onafhankelijke uitgevers zijn gepubliceerd.
3. Op alle voor publicatie bestemde exemplaren van een werk waarop auteursrechten rusten en dat volgens deze bepaling tot stand is gekomen, dient de naam van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur uitdrukkelijk wenst daarvan af te zien. Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats worden verwezen naar de medewerking en de steun van de partijen.

V. Niet openbaar te maken informatie

A. *Schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

1. Elke partij, haar instanties of haar deelnemers, naar gelang van het geval, stelt in een zo vroeg mogelijk stadium en bij voorkeur in het PTB vast welke informatie zij niet openbaar wenst te maken. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met:
 - a) het geheime karakter van de informatie, in die zin dat de gegevens — als geheel of in de gegeven samenstelling van de onderdelen — niet algemeen bekend zijn bij deskundigen en voor hen ook niet gemakkelijk toegankelijk zijn met wettige middelen;
 - b) de feitelijke of de potentiële handelswaarde van de informatie ingevolge het geheime karakter ervan;
 - c) de voorafgaande bescherming van de informatie, in die zin dat door de wettelijk bevoegde persoon onder de gegeven omstandigheden redelijke maatregelen zijn genomen om de geheimhouding van de gegevens te waarborgen.

De partijen, hun instanties en hun deelnemers, naar gelang van het geval, mogen in bepaalde gevallen overeenkomen dat, tenzij anders aangegeven, de bij het gemeenschappelijk onderzoek in het kader van dit besluit verschaft, uitgewisselde of gecreëerde informatie geheel of gedeeltelijk geheim moet blijven.

2. Elke partij zorgt ervoor dat niet openbaar te maken informatie door de andere partij gemakkelijk als zodanig kan worden herkend, bijvoorbeeld door een passend kenteken of een beperkend opschrift. Dit geldt ook voor de gehele of gedeeltelijke reproductie van de gegevens in kwestie.

Een partij die niet openbaar te maken informatie ontvangt, respecteert het vertrouwelijke karakter van deze gegevens. Deze beperkingen worden automatisch opgeheven wanneer de gegevens in kwestie door de eigenaar worden vrijgegeven.

3. In het kader van dit besluit verstrekte niet openbaar te maken informatie mag door de ontvangende partij worden verspreid onder personen die behoren tot of in dienst zijn van de ontvangende partij en andere betrokken departementen of instellingen van de ontvangende partij welke voor de specifieke doeleinden van het lopend gemeenschappelijk onderzoek gemachtigd zijn, mits deze geheime gegevens krachtens een schriftelijk akkoord inzake de vertrouwelijkheid worden verspreid en gemakkelijk — zoals boven vermeld — als zodanig kunnen worden herkend.
4. Indien de partij die niet openbaar te maken gegevens verstrekt, hiermee schriftelijk instemt, mag de ontvangende partij deze gegevens op een ruimere schaal verspreiden dan volgens punt 3 is toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor de verspreiding op ruimere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring voor zover dit in het kader van haar binnenlands beleid en haar nationale voorschriften en wetten mogelijk is.

B. *Niet-schriftelijke niet openbaar te maken informatie*

Niet op schrift gestelde niet openbaar te maken gegevens of andere vertrouwelijke informatie die worden verstrekt tijdens studiedagen en andere bijeenkomsten welke in het kader van dit besluit plaatsvinden, of gegevens verkregen door de indienstneming van personeel, het gebruik van voorzieningen of gemeenschappelijke projecten, worden door de partijen of hun deelnemers behandeld overeenkomstig de in dit besluit voor schriftelijke informatie vastgestelde beginselen, mits de ontvanger van dergelijke niet openbaar te maken of anderszins vertrouwelijke gegevens is gewezen op het vertrouwelijke karakter van de medege-deelde informatie, op het tijdstip waarop deze mededeling plaatsvindt.

C. *Beheer*

Elke partij probeert ervoor te zorgen dat niet openbaar te maken informatie die zij uit hoofde van dit besluit ontvangt, wordt beheerd zoals daarin is bepaald. Indien één van de partijen zich realiseert dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in de punten A en B vervatte bepalingen inzake niet-verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De betrokken partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn vast te leggen.

Aanhangsel bij bijlage II

Globale kenmerken van een plan voor technologiebeheer (PTB)

Het PTB is een specifieke overeenkomst die de deelnemers sluiten over het verrichten van gezamenlijk onderzoek en de respectieve rechten en verplichtingen van de deelnemers.

Wat de intellectuele eigendom betreft, omvat het PTB doorgaans onder meer een regeling betreffende eigendom, bescherming, gebruikersrechten voor onderzoeks- en ontwikkelingsdoeleinden, exploitatie en verspreiding, met inbegrip van regelingen voor gezamenlijke publicatie, rechten en verplichtingen van gastonderzoekers en procedures voor de beslechting van geschillen. Het PTB kan ook een regeling bevatten omtrent prioritaire en achtergrondinformatie, het verlenen van vergunningen en de te leveren prestaties.

BIJLAGE III

FINANCIËLE REGELS VOOR DE IN BIJLAGE I, PUNT 5, VAN DIT BESLUIT BEDOELDE
FINANCIËLE BIJDRAGE VAN SLOVENIË

1. Zo spoedig mogelijk en uiterlijk op 1 september van elk begrotingsjaar deelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen Slovenië, samen met de nodige achtergrondinformatie, het volgende mede:
 - de bedragen van de vastleggingskredieten op de staat van uitgaven van het voorontwerp van de begroting van de Europese Unie die betrekking hebben op het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma;
 - het op basis van het voorontwerp van de begroting geraamde bedrag van de bijdrage van Slovenië in verband met zijn deelname aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma,

en stelt zij tevens het in bijlage I, punt 4, van dit besluit bedoelde sub-comité hiervan in kennis.

Om de interne begrotingsprocedures te vergemakkelijken, verschaffen de diensten van de Commissie echter uiterlijk op 30 mei van elk jaar reeds de corresponderende indicatieve bedragen.

Zodra de algemene begroting definitief is vastgesteld, deelt de Commissie Slovenië de bovenstaande met de deelname van Slovenië corresponderende bedragen op de staat van uitgaven mede.

2. Uiterlijk op 1 januari en 15 juni van elk begrotingsjaar doet de Commissie aan Slovenië een verzoek tot storting in verband met de bijdrage van Slovenië in het kader van dit besluit. Dit verzoek tot storting betreft de betaling van respectievelijk:
 - zes twaalfden van de bijdrage van Slovenië uiterlijk op 20 februari,
 - zes twaalfden van de bijdrage van Slovenië uiterlijk op 15 juli.

De uiterlijk op 20 februari te betalen zes twaalfden worden evenwel berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van het voorontwerp van begroting is opgenomen. Het aldus betaalde bedrag wordt geregulariseerd bij de betaling van de uiterlijk op 15 juli te betalen zes twaalfden.

Voor het eerste jaar van de uitvoering van dit besluit doet de Commissie binnen dertig dagen na de inwerkingtreding ervan een eerste verzoek tot storting. Indien dit verzoek na 15 juni wordt gedaan, dan betreft het de betaling, binnen 30 dagen, van twaalf twaalfden van de bijdrage van Slovenië, berekend op basis van het bedrag dat in de staat van ontvangsten van de begroting is opgenomen.

De bijdrage van Slovenië wordt uitgedrukt en betaald in euro.

Slovenië betaalt zijn bijdrage in het kader van dit besluit volgens het in dit punt vermelde tijdschema. Voor elke te late betaling wordt interest betaald ten belope van de Interbank Offered Rate (IBOR) voor één maand in euro als gegeven door de International Swap Dealers' Association op de ISDA-pagina van Reuters. Dit percentage wordt met 1,5 % verhoogd voor elke maand uitstel. De verhoogde interest geldt voor de gehele periode van de betalingsachterstand. De interest is evenwel pas verschuldigd als de betaling meer dan dertig dagen na de in dit punt genoemde termijnen plaatsvindt.

Reiskosten van Sloveense vertegenwoordigers en deskundigen in verband met hun deelname aan de werkzaamheden van het in bijlage I, punt 6 en 8, van dit besluit genoemde comité en de bij de tenuitvoerlegging van het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma betrokken comités worden door de Commissie vergoed op dezelfde grondslag als de vertegenwoordigers en deskundigen van de lidstaten van de Europese Unie, en zulks volgens de momenteel geldende procedures.

3. De financiële bijdrage van Slovenië aan het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma overeenkomstig bijlage I, punt 5, van dit besluit blijft normaliter gedurende het betrokken begrotingsjaar ongewijzigd.

Bij de afsluiting van de rekeningen over elk begrotingsjaar (n) gaat de Commissie in het kader van de opstelling van de jaarrekening over tot een regularisering van de rekeningen in verband met de bijdrage van Slovenië, rekening houdend met de wijzigingen die zich in de loop van het begrotingsjaar hebben voorgedaan door overschrijvingen, annuleringen, overboekingen, vrijgekomen kredieten of aanvullende en gewijzigde begrotingen. Deze regularisering vindt plaats ten tijde van de tweede betaling voor het jaar n+1. Verdere regularisering vinden ieder jaar plaats tot en met juli 2006.

Betalingen van Slovenië worden als in de begroting opgenomen ontvangsten geboekt onder de passende begrotingslijn van de staat van ontvangsten van de algemene begroting van de Europese Unie.

Het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het beheer van de kredieten.

4. Uiterlijk op 31 mei van elk begrotingsjaar (n+1) wordt de staat van de kredieten voor het vijfde kaderprogramma en het vijfde Euratom-kaderprogramma in verband met het voorgaande begrotingsjaar (n) opgesteld en ter informatie aan Slovenië toegezonden in de voor de jaarrekening van de Commissie gebruikelijke opmaak.
-